

FÉVRIER - JUILLET 2013

PLEIN AIR

**TEAT**

---

**TEAT**

CHAMP FLEURI

« GRACE A MON PROGRAMME  
DE FIDELITE, J'AI PROFITE  
DE TARIFS REDUITS  
SUR LES SPECTACLES  
DES TEAT CHAMP FLEURI/  
TEAT PLEIN AIR »

ALI  
SIGNE PARTICULIER  
ABONNE **CANAL+/CANALSAT**

**VOTRE FIDELITE MERITE LA PLUS  
BELLE DES RECOMPENSES**

Comme Ali, en 2012, 9 379 abonnés  
CANAL+/CANALSAT ont profité  
d'un spectacle, d'un concert,  
d'une avant-première, d'une sortie cinéma...  
grâce au programme **MES+ FIDELITE**.  
Pour bénéficier de vos avantages\*,  
rendez-vous sur [www.canalplus-reunion.com](http://www.canalplus-reunion.com)

\*Avantages réservés aux abonnés LES CHAINES CANAL+ ou CANALSAT  
de plus d'un an d'ancienneté.

**MES+ FIDELITE**

CANAL+ REUNION SAS au capital de 1 500 000 - 352 827 646 RCS Saint-Denis. © Eric Lafargue.



Photo © Fabrice Boutin

Nous avons la chance de vivre sur une île où le soleil n'est pas avare de sa présence. Le soir venu, poursuivez cet éblouissement et entrez dans la lumière des TEAT Champ Fleuri I TEAT Plein Air voir les artistes brûler les planches. Vous y êtes toujours les bienvenus, et notre ferveur constante à contribuer à faire de ces deux établissements culturels du département des espaces indispensables n'est que proportionnelle à la chaleur que vous nous apportez.

« Dans un homme qui marche, il y a d'autres hommes qui marchent et sous la terre il y a d'autres terres et derrière les noms des pays il y a d'autres pays. » Wajdi Mouawad, *Anima*. Insatiablement, les artistes recomposent un monde bien plus vaste que tous les territoires réunis. Des anthropologues de la mémoire libérant des images manquantes, occultées par l'histoire, comme Hassane Kassi Kouyaté n'hésitant pas à faire ressurgir du passé « L'Affaire de l'esclave Furcy » afin de panser nos plaies. Des topographes du mouvement tel Akram Khan, chorégraphe bengali, révélation du dernier Total Danse, dans une charge pour douze danseurs au cœur de l'univers du Russe Igor Stravinsky, pour nous hurler que le beau peut anéantir la morosité.

Deux exemples emblématiques de cette saison où la géographie dialoguera avec l'histoire, ancienne ou à construire. Alors, pour prendre l'air du temps, partez à l'assaut de ces multiples itinéraires, ils vous mèneront, c'est une certitude, bien au-delà de vous-même.

Tous ces voyages proposés par les artistes de nos saisons sont rendus possibles grâce à l'accompagnement de nos partenaires publics et privés, et plus particulièrement du Conseil Général de la Réunion, propriétaire des TEAT. Ils ont souhaité maintenir un niveau de soutien incontestable, nous permettant de conserver cette exigence que vous appréciez; qu'ils en soient ici remerciés. Je vous confie maintenant cette programmation et vous retrouve à la porte des TEAT pour vous accueillir.

KAN NOUT LÉKZISTANS I BAT AN GRÈN, KOUR VITMAN DANN TEAT; NA POIN PLI BO LANDROI  
POU SANTIR A NOU DROITE DSU NOUT DÉ PIÉ.

[www.canalplus-reunion.com](http://www.canalplus-reunion.com)

Rejoignez-nous sur

**CANAL+**

**CANALSAT**

CE QUI NOUS UNIT ? **QUELQUE CHOSE EN +**

Pascal Montrouge, directeur général



## Le divertissement by Air France.

Les dernières sorties cinéma, les grands classiques, mais également des dessins animés et des jeux vidéos... Même le plus long des vols vous paraîtra trop court.

# SOMMAIRE

## 1 Édito

4 **THÉÂTRE DES ALBERTS**  
THÉODORE,  
LE PASSAGER DU RÊVE

5 **GUY BEDOS**  
RIDEAU !

## 7 **TOTO TOTAL** FESTIVAL JEUNE PUBLIC

8 **THÉÂTRENFANCE**  
QUAND LES POULES AURONT  
DES AILES

9 **LES PIEDS SUR TERRE**  
DANS L'AXE

10 **COMPAGNIE ARCOSM**  
ECHOA

11 **LA LANTERNE MAGIQUE**  
MAISON SUCRÉE, JARDIN SALÉ

12 **THÉÂTRE DES ALBERTS**  
TIGOUYA, LO MARGOUYA  
TÉ I VÉ ALÉ VOIR LA MÉR

13 **COMPAGNIE PAT'JAUNE**  
TICOUKITINTIN  
ET LE MARTIN MALIN

14 **LA GRANDE SOPHIE**

15 **DAVY MYRTHO**

16 **NATACHA TORTILLARD**  
FANM

17 **GILBERT BARCAVILLE**  
UN PLURIEL SINGULIER

18 **METROPOLITAN OPERA**  
AÏDA

19 **CORNEILLE**

21 **ANNE QUEFFÉLEC**  
SATIE & COMPAGNIE

22 **BALLET DU BOLCHOÏ**  
LA BAYADÈRE

23 **COMPAGNIE 111**  
AURÉLIEN BORY  
SANS OBJET

24 **LA 6<sup>e</sup> NUIT DES VIRTUOSES**

25 **HASSANE KASSI KOUYATÉ**  
L'AFFAIRE DE L'ESCLAVE FURCY

26 **BALLET DU BOLCHOÏ**  
DON QUICHOTTE

27 **COMPAGNIE DEFRACTO**  
CIRCUITS FERMÉS

28 **METROPOLITAN OPERA**  
RIGOLETTO

## 29 **TOTAL JAZZ**

30 - 31 **ERIC LEGNINI**  
& **THE AFRO JAZZ BEAT**  
FEAT. **HUGH COLTMAN**  
ET **GWENDOLINE ABSALON**  
+ **MANU KATCHÉ**

32 - 33 **ZWAZ**  
HERPIN-MITCHELL PROJECT  
+ **MICHEL PORTAL**  
**BAÏLADOR**  
+ **BAR BŒUF**

34 - 35 **WONDERBRASS 974**  
+ **ERNESTO TITO PUENTES**  
**BIG BAND**  
**GRACIAS**  
+ **BAL LATINO**

36 **EMMANUELLE PETERS**  
& **JOËL MANGLOU**  
ZAMBROCAL

37 **YAELE TRULÈS**

38 - 39 **LES ELECTROPICALES**  
**S20 / HIROAKI UMEDA**  
**HAPTIC & HOLISTIC STRATA**  
**KOUDLAM / CYPRIEN GAILLARD**

40 **BENJAM**  
BENJAM 15 ANS DÉJÀ...

41 **LES BAMBOUS**  
OCTOBRE 68 DE **DANIEL BIGA**

42 **METROPOLITAN OPERA**  
PARSIFAL

43 **AKRAM KHAN COMPANY**  
iTMOI

44 **JÉRÔME PAYET**

45 **IL ÉTAIT UNE FOIS**  
**LES VACANCES**

47 La Galerie  
du TEAT Champ Fleuri

49 Les soirées OQP

## INFOS PRATIQUES

50 Scolaires

51 Entreprises et associations

53 Adhésion & Pass

55 Calendrier & tarifs

58 TEAT Pratique

60 Le parvis du  
TEAT Champ Fleuri embelli

62 Plan de Salle

63 L'équipe

64 Les partenaires

7 & 8 fév

TEAT Champ Fleuri  
jeudi 7 février à 13h30 (scolaire)  
vendredi 8 février à 13h30 (scolaire) et 20h

MARIONNETTES

# THÉÂTRE DES ALBERTS

## THÉODORE, LE PASSAGER DU RÊVE

**MARIONNETTES – VIDÉO – PEINTURE**  
RÉUNION  
CRÉATION  
de 5 à 14€  
durée: 1h  
à partir de 8 ans

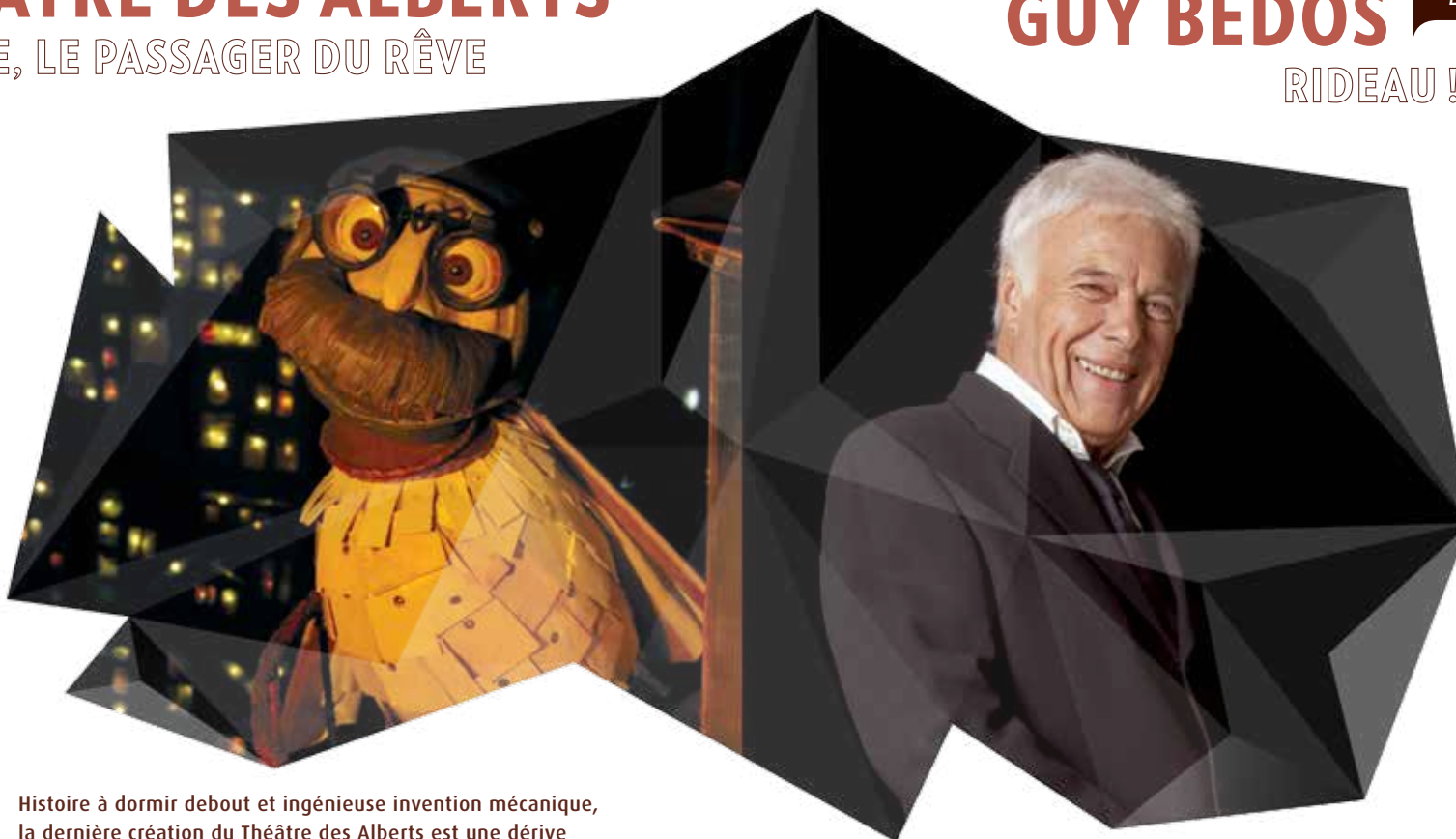
À CHAQUE NOUVEAU SPECTACLE, LE THÉÂTRE DES ALBERTS TROUVE LES MOYENS DE RESTITUER, EN MACHINES ET EN DÉCORS, L'IMAGINAIRE D'UN AUTEUR. CETTE FOIS, L'UNIVERS ONIRIQUE ET MÉCANIQUE DE THÉODORE EST L'INVENTION DE LA PLASTICIENNE AURÉLIA MOYNOT, EXPERTE EN SCULPTURES, ET QUI UN JOUR DANS UNE GARE EUT L'IDÉE DE RACONTER UN VOYAGE.

Mise en scène Eric Domenicone  
Scénographie Aurélia Moynot  
Adaptation  
Sylvie Espérance et Joëlle Ecomier  
Comédiens-marionnettistes  
Aurélia Moynot, Sylvie Espérance,  
Stéphane Deslandes et Sébastien Deroi  
Musicien Raphaël Vendramini  
Lumière Laurent Filo

Production Théâtre des Alberts  
Co-production TEAT Champ Fleuri | TEAT  
Plein Air – Théâtres départementaux  
de La Réunion, Le TARMAC - La scène  
internationale francophone  
Ce texte a reçu l'Aide à la création du  
Centre national du théâtre

Photo © Aristophane

KOSSA THEODORE L'APO RODÉ ?  
LI LA PERD SHEMIN OU KOUÉ ?  
SOMANKÉ LI VÉ RAL ANOU DANN  
SON TRIN, DANN SON RÊV...  
ALAPAK LI LANSS SON « KRIKÉ » !  
SI NI ARVIR « KRAKÉ », LÉ SÛR LE  
RÊV VA KONTINIÉ...



**Histoire à dormir debout et ingénieuse invention mécanique, la dernière création du Théâtre des Alberts est une dérive rocambolesque sur les chemins du rêve.**

Un nouveau spectacle du Théâtre des Alberts, c'est le genre de plaisir qu'on attend fébrilement comme un gâteau d'anniversaire. Après les pérégrinations de Tigouya, le margouillat imaginé par Teddy Iafare-Gangama (à retrouver page 12), les bons génies de la marionnette pei tirent depuis bientôt 20 ans les ficelles d'une rêverie étrange et merveilleuse.

Tirées d'un texte de Joëlle Ecomier, les aventures de Théodore suivent la quête onirique d'un enfant assoupi sur les rails du joli train des songes. Flanqué d'une vieille chouette hulotte prénommée Aristophane, Théodore embarque dans une dérive extravagante à la recherche d'un rêve amoureux. En chemin, il croise un porte-manteau expert en calembours, un papillon gardien de phare, et plein d'autres créatures magiques et surprenantes. Merveille de poésie et véritable création mécanique de précision, Théodore, le passager du rêve incarne la belle modernité du théâtre de marionnettes, enfantin sans être infantile, et toujours délicieusement inventif.

TEAT Champ Fleuri  
mardi 19 février à 20h  
TEAT Plein Air  
vendredi 22 février à 20h

19 & 22 fév

# GUY BEDOS

ÉVÉNEMENT

RIDEAU !

**ONE MAN SHOW**  
FRANCE  
42 €  
durée: 1h30

POURQUOI CES ADIEUX QUAND L'HOMME EST EN PLEINE FORME? QUELQUES JOURS AVANT LA PREMIÈRE DE CE DERNIER SPECTACLE, GUY BEDOS DÉCLARAIT : « J'AI DÉCIDÉ D'ARRÊTER PAR PRUDENCE, PAR ORGUEIL ET PAR COQUETTERIE POUR NE PAS FAIRE LE SPECTACLE DE TROP. »

Un spectacle de et par Guy Bedos  
 Mise en scène Roger Louret  
 Régie son Jérôme Calippe  
 Régie plateau et lumière  
 Michel Kachintzeff

Production  
Art FM, en accord avec Karavane

Photo © Giovanni Cittadini Cesi

**Les années n'ont pas travaillé Guy Bedos de manière homogène: les traits sont certes un peu marqués par le temps mais la verve est tout à fait intacte. Ça ne l'empêche pas d'annoncer sa retraite dans un spectacle d'adieu toujours écrit à l'acide chlorhydrique.**

Père spirituel ou biologique des chroniqueurs modernes à verve misanthropique, comme Stéphane Guillon ou Nicolas Bedos, Guy Bedos cultive une méchanceté sale gosse inaltérable que 50 ans de carrière n'ont pas su adoucir. A 78 jolis printemps, dont on soupçonne qu'ils n'ont pas suffi à lui faire oublier les 78 hivers qu'il a aussi fallu endurer, ce grand vexé de la vie arpente toujours la scène bon pied, bon œil, la dent dure et le regard gourmand.

Grincheux gauchiste, Guy Bedos sur les planches donne toujours le meilleur du pire de lui-même. Entre grands classiques et sketches tout nouveaux, bouclés par la traditionnelle revue de presse, gageons que ce Rideau-là tombera sous un tonnerre d'applaudissements.

BOUG-LÀ EK SON KOZMAN I SUIF  
LA FÈSS TOUTE BANN MANTÈR,  
TOUTE BANN ZIPOKRITE.  
DÉFOI NOU OSSI NI GAINGN NOUT  
PAKÉ: KOMT PA DSU LI POU FÉ  
KROIR DSOU PIÉ KOKO NA MANG.

Avant et après votre spectacle au TEAT Champ Fleuri,  
alliez l'utile à l'agréable...



● **RÉSERVEZ VOTRE CHAMBRE**

Gîte, Meublé, Hôtel 1 à 4 étoiles, choisissez la formule qui vous convient.

● **DÉCOUVREZ LE NORD DE LA RÉUNION**

Visitez la maison Carrère, participez à nos ateliers (cuisine créole, floral...) et nos visites guidées...

● **AGENDA DU NORD**

Retrouvez tous les événements (concerts, expos, animations...)

● **CHOISISSEZ VOTRE RESTAURANT**

Indien, chinois, végétarien, ... retrouvez les meilleures adresses dans le chef lieu gastronomique de La Réunion.

une seule adresse  
**www.lebeaupays.com**

Retrouvez-nous également :

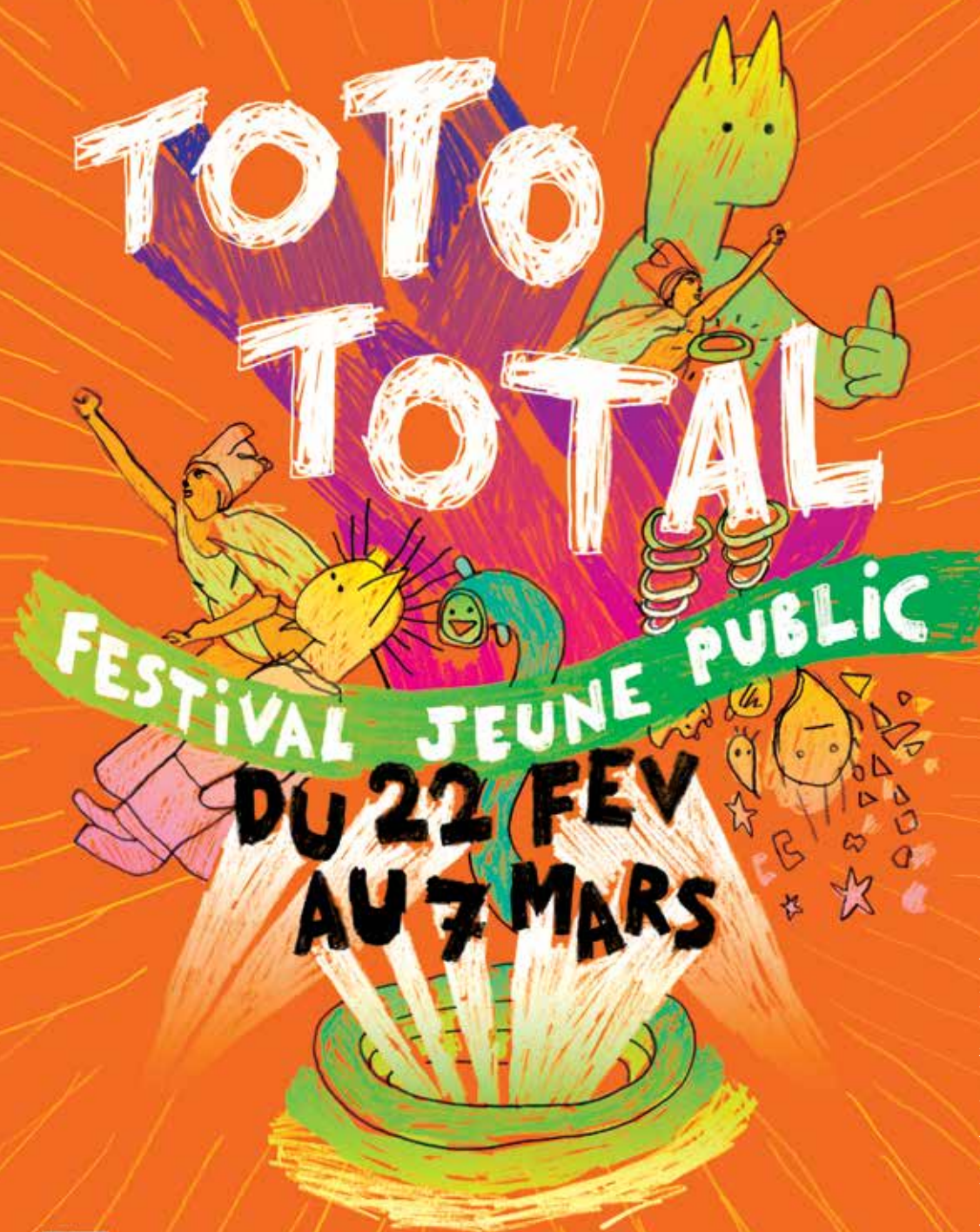
- à Saint-Denis : Maison Carrère, 14 rue de Paris - 0262 41 83 00
- à Sainte-Suzanne : Phare de Bel Air, 18 rue du Phare - 0262 52 13 54



Retrouvez les adresses, l'agenda et les idées sorties sur l'application Iphone « Nord Réunion »



**TEAT**  
CHAMP FLEURI



22 fév – 7 mars

TEAT Champ Fleuri  
vendredi 22 février à 9h, 11h et 13h30 (scolaires)  
lundi 25 février à 9h et 11h (scolaires)  
TEAT Champ Fleuri – Karo Kann  
mardi 5 et jeudi 7 mars à 16h

MARIONNETTES

MUSIQUE

MARIONNETTES - ACCORDÉON  
RÉUNION – FRANCE  
5 et 6 €  
Abonnez-vous!  
(Pass TOTO TOTAL page 53)  
durée : 30 mn  
à partir de 3 ans

DIRE QUE LES POULES NE VOLENT PAS  
N'EST PAS TOUT À FAIT EXACT : LEUR POIDS  
LES EMPÊCHE DE PLANER, MAIS ELLES  
PEUVENT, AU PRIX DE BATTEMENTS D'AILES  
FRÉNÉTIQUES, FAIRE DE GRANDS BONDS.  
LES ANCÊTRES DES POULES DOMESTIQUES,  
APPELÉS COQS BANKIVA, NICHENT DANS LES  
ARBRES DES JUNGLES D'ASIE DU SUD-EST.  
C'EST DONC BIEN QU'ELLES PEUVENT VOLER.

Conception et mise en scène

Catherine Saget

Sous le regard complice de Colette Garrigan

Musique Dominique Carrère

Costumes, décors, marionnettes

Martha Romero

Lumière Richemont Gilas

Avec Catherine Saget et Alexis Palazzotto

Co-production ThéâtreEnfance,

Léspas Culturel Leconte de Lisle

Avec le soutien de DAC 01,

Région Réunion, Conseil Général

de La Réunion, Ville de Saint-Paul

Photo © Manube

TOTO  
TOTAL

KOKOTTE PAULETTE, IN RÈV  
I TOURN DANN SON KOKO D'TÊTE.

SÉPA SI LI VA NIABOU VOL AN  
LÈR PARÉY PAYANKÉ DANN SIÉL ;

SINONSA KOSSA LI VA FÈR :  
REST ATÈR ÉPI MANJ MAÏ AN  
GRAIN DANN POULAYÉ !

## THÉÂTRENFANCE QUAND LES POULES AURONT DES AILES



Pourquoi les poules ne volent-elles pas ? Cette question, qui passionne les enfants depuis toujours, sert de piste de décollage à la jeune Paulette, volaille têtue lancée à la conquête du ciel.

Paulette est une poulette de basse-cour qui s'ennuie ferme sur le plancher des vaches. Elle rêve de prendre un peu de hauteur. Elle veut voler. C'est son destin. Elle en est sûre. Elle va tout mettre en œuvre pour atteindre les nuages.

Spectacle total et bariolé, cette fable doucement foldingue mêle théâtre, marionnettes et musique pour captiver à coup sûr l'imagination des tout petits, mais aussi leur fertile intelligence. Entre rêve planant et incroyable conquête de soi, cette désopilante affaire de volaille envolée met des thèmes forts au niveau des marmailles : l'abnégation et le dévouement à une vocation, la détermination à devenir qui l'on veut être.

TEAT Champ Fleuri  
mardi 26 février à 9h30 et 14h (scolaires)  
samedi 2 mars à 18h  
mardi 5 mars à 14h

26 fév – 5 mars

## LES PIEDS SUR TERRE DANS L'AXE

CIRQUE

MENUISERIE ACROBATIQUE  
FRANCE  
CRÉATION  
5 et 6 €  
Abonnez-vous!  
(Pass TOTO TOTAL page 53)  
durée : 1h  
à partir de 5 ans

PASCAL VILLENEUVE EST GASCON, JORDI  
PUIGORIOL EST CATALAN. POURTANT,  
C'EST À LA RÉUNION QU'ILS ONT CHOISI  
DE MONTER LEUR COMPAGNIE, APRÈS AVOIR  
TRAVAILLÉ ENSEMBLE AU SEIN DE  
CIRQUONS FLEX. *DANS L'AXE* EST LE FRUIT  
D'UN AN DE TRAVAIL À LA FABRIK,  
LIEU D'ÉMERGENCE ET D'ÉLABORATION  
À SAINTE-CLOTILDE.

Auteurs, interprètes

Jordi Puigoriol et Pascal Villeneuve

Collaboration à la mise en scène

Luc Rosello et David Vercey

Création lumière Olivier Boulesteix

Création costumes Yolaine Imira

Régie générale et régie lumière

Sylvain Dedieu

Régie son Serge Parbatia

Production Cie Les Pieds sur Terre

Co-production Cyclones Production,

La Fabrik

Photo © Guillaume Villegier

Entre cirque et menuiserie, numéro d'équilibristes et acrobaties millimétrées, une toute nouvelle et talentueuse compagnie de cirque réunionnaise propose un premier spectacle dynamique et impressionnant.

Huit rondins, neuf planches, deux tréteaux et deux menuisiers un brin rêveurs qui s'improvisent acrobates dans leur atelier, qui transforment la journée de l'artisan en spectacle d'équilibriste.

*Dans l'Axe* prend le travail du bois comme prétexte à un conte où la maîtrise du geste est mise au service du plaisir et du jeu, comme un pied de nez au productivisme de la scierie.

Le voltigeur Pascal Villeneuve et le porteur Jordi Puigoriol donnent ici une dimension nouvelle à la discipline du porté acrobatique en imaginant les interactions de deux « désaxés » à la recherche d'un équilibre fragile et presque impossible, dans un rapport obsessionnel à la matière dont ils sont entourés.

TOTO  
TOTAL

2 BOUG-LA I TRAVAY PA L'ONF ;  
LE SIRK ZOT MÉTIÉ : 2 BOUTE  
DE BOI NA ASSÉ POU ZOT RALE  
ANOU DANN LA FORÉ, DANN LA  
FORÉ ZOT LIMAJINASSION.

28 fév – 6 mars

TEAT Champ Fleuri  
jeudi 28 février à 13h30 (scolaire)  
vendredi 1<sup>er</sup> mars à 10h et 13h30 (scolaires)  
samedi 2 mars à 14h  
mardi 5 et mercredi 6 mars à 18h

DANSE

MUSIQUE

# COMPAGNIE ARCOSM

## ECHOA

DANSE – PERCUSSIONS

FRANCE

5 et 6 €

Abonnez-vous !

(Pass TOTO TOTAL page 53)

durée : 52 mn

à partir de 6 ans

FRAIS ÉMOULUS DU CONSERVATOIRE NATIONAL DE LYON, CAMILLE ROCAILLEUX ET THOMAS GUERRY CRÉENT EN 2001 LEUR PREMIER SPECTACLE, SANS IMAGINER LA SUITE : *ECHOA* TOURNE DEPUIS 10 ANS ET A ÉTÉ JOUÉ PLUS DE 800 FOIS DANS LE MONDE ENTIER. COUP D'ESSAI, ET COUP DE MAÎTRE.

Un spectacle de

Thomas Guerry et Camille Rocailleux

Danseurs

Thomas Guerry et Eléonore Guisnet-Meyer

Percussionnistes

Camille Rocailleux et Mathieu Ben Hassen

Régie lumière Laurent Bazire

Régie son Olivier Pfeiffer

Co-production Théâtre Villeneuve lès Maguelone - Scène conventionnée jeune public en Languedoc-Roussillon, Mitiki

Avec le soutien de

La Maison de la Danse de Lyon,  
La Scène sur Saône – LE CROISEUR – Lyon

Photo © Cie Arcosm

TOTO  
TOTAL

1 2 3 NI SAR WOIR *ECHOA* ;  
4 5 6 DSU LA MIZIK I GLISS ;  
7 8 9 TANSION DANSS AN BËF ;  
10 11 12 TOUTE DOMOUN I BOUZE.



En interrogeant les rapports qui existent entre les danseurs et les percussionnistes, quatre personnages font voler en éclats les frontières entre les genres dans un spectacle total et drôle au rythme fou.

Au croisement de tout un tas de genres, entre la chorale de beat-box, la comédie burlesque, le mime, la danse contemporaine et le concert de tambours, on trouve ce spectacle hallucinant, mutant génial et drôle sans équivalent, qui passionne depuis 10 ans des spectateurs de tous les âges, de tous les horizons, et dans le monde entier.

Sur scène, trois hommes et une femme dépensent une énergie surhumaine pour tenir le rythme sidérant d'une chorégraphie où s'encastrent échafaudages, tambours en tous genres, tentatives de séduction clownesques et vibrAPHONES planants. Rien n'arrête le tourbillon acrobatique du quatuor Arcosm, et c'est tant mieux ! À la fois drôle, passionnant, farfelu et spectaculaire, *Echoa* est un très grand spectacle, de ceux qui rassemblent, dans le même émerveillement joyeux, l'enfant et l'adulte, le rieur et le pensif.

TEAT Champ Fleuri

samedi 2 et mercredi 6 mars à 16h

2 & 6 mars

# LA LANTERNE MAGIQUE

CINÉMA

## MAISON SUCRÉE, JARDIN SALÉ



COURTS-MÉTRAGES D'ANIMATION  
BELGIQUE – ESTONIE – SUISSE –  
ÉTATS-UNIS

6 €

Abonnez-vous !

(Pass TOTO TOTAL page 53)

durée : 42 mn

à partir de 5 ans

MENÉE PAR UN ESPRIT DE CONVIVIALITÉ ET UNE PASSION DE LA DÉCOUVERTE, LA LANTERNE MAGIQUE CONTINUE D'ÉDUQUER LES PLUS JEUNES À L'IMAGE ET AU CINÉMA TOUTE L'ANNÉE DANS LES ÉCOLES, DANS LES SALLES OU EN FESTIVAL, EN DÉNICHANT DOCUMENTAIRES ET FILMS D'ANIMATION INATTENDUS.

Réalisé par Kirsten Lepore,  
Gwendoline Gamboa, Sylwia Szkiladz,  
David Buob, Charlotte Waltert et Pärtel Tall

Photo © DR

Six courts-métrages d'animation faits main, en Belgique, en Suisse et même en Estonie, vous entraînent dans un passionnant voyage imaginaire à partir des matières simples de tous les jours.

Avec des techniques d'animation à rebours de la surenchère technologique 3D, entre crayons de couleur et bricolage à la Michel Gondry, ces ravissants poèmes rappellent que l'art de raconter des histoires au cinéma se passe très bien d'un gros budget : il faut juste un peu d'âme et beaucoup d'invention !

*Douce Rêverie*, la romance sucrée d'une courge et d'un chou à la crème, *Carotte au Théâtre* et *Carotte à la plage* ou l'amitié triomphante d'un bonhomme de neige et du lapin qui voulait lui voler sa carotte, ou encore les rêveries surréalistes d'une petite fille qui marche sur les murs dans *La Maison...* les six douceurs rassemblées dans ce programme ne manquent pas de sel ! Elles mettent pourtant toutes en scène le quotidien des plus petits, au travers des objets ou des situations, pour mieux les embarquer dans le voyage.

TOTO  
TOTAL

MAKATIA JAMBON ? MAKATIA SHOKOLA ? DEJA NOUT BOUSHE I FÉ D'LO ! ALÉ WOIR OU ! NA POIN RIEN POU NOU MANJÉ ; SA JISTE « LA LANTERNE MAGIQUE » APO FÉ ANOU LA MALISS !

6 & 7 mars

28 & 29 mai

TEAT Champ Fleuri  
mercredi 6 et jeudi 7 mars à 14h  
mardi 28 mai à 9h, 11h et 13h30 (scolaires)  
mercredi 29 mai à 14h

MARIONNETTES

# THÉÂTRE DES ALBERTS TIGOUYA, LO MARGOUYA TÉ I VÉ ALÉ VOIR LA MÈR

MARIONNETTES – VIDÉO – POP UP  
RÉUNION – FRANCE  
de 5 à 14€  
Abonnez-vous!  
(Pass TOTO TOTAL page 53)  
durée : 35 mn  
à partir de 3 ans

LE VOYAGE DE TIGOUYA EST ÉMAILLÉ  
DE HALTES OÙ IL FAUT RÉSOUDRE DES  
SIRANDANES, DES DEVINETTES  
TYPIQUEMENT CRÉOLES, AVANT DE POUVOIR  
PRENDRE SON CHEMIN. LE PARCOURS  
INITIATIQUE DU PETIT MARGOUILLET  
EST DONC RYTHMÉ PAR LA TRADITION  
RÉUNIONNAISE DU « KOSSA IN SHOZE » ?

Mise en scène Eric Domenicone  
Jeu Sylvie Espérance et Stéphane Deslandes  
Musique Mounawar  
Scénographie  
Yseult Welschinger et Eric Domenicone  
Marionnettes Yseult Welschinger  
Création lumière et régie Laurent Filo  
Construction décor  
Stéphane Deslandes et Laurent Filo  
Assistante à la scénographie  
et construction pop-up Séverine Hennetier  
Montage vidéo Marine Drouard

Production Théâtre des Alberts  
Co-production Bibliothèque  
départementale de la Réunion  
Avec le soutien du TARMAC - La scène  
internationale francophone

Photo © Sébastien Domballe

TOTO  
TOTAL

TIGOUYA LA PERD SHEMIN...  
IN KOU D'SHANSS LI LA DÉBARK  
KOTÉ TEAT CHAMP FLEURI...  
NOU LÉ TRO KONTAN ARTROUV ALI.

Spectacle hyper visuel, coloré et formidablement riche sur la culture et l'imaginaire réunionnais, *Tigouya* est à la fois un conte initiatique en créole, une balade en forêt, et un détour sur les routes de l'enfance.

Tigouya est né à Mafate, où la vie est si douce. Mais il veut voir plus loin, jusqu'à la mer ! Le périple de ce jeune aventurier à travers les paysages réunionnais, imaginé par le fonnkézèr Teddy lafare-Gangama dans un livre jeunesse, a déjà conquis le cœur de centaines de marmailles. Transposée sur scène dans de merveilleux décors où la vidéo se mêle à d'étonnants découpages de papier qui s'ouvrent comme des livres animés pour peindre les mille et un visages de l'île, la quête d'indépendance du petit reptile devient le prétexte d'une découverte poétique follement divertissante de l'univers et de la culture créoles. Des plus vertes forêts aux sombres abords volcaniques, cette quête initiatique mise en musique par l'enchanteur comorien Mounawar se loge au cœur de notre imaginaire. Peut-être est-ce pour cela qu'il est si rapidement devenu un classique du spectacle jeunesse réunionnais. Et pour longtemps sans doute !

7 & 19 mars

TEAT Champ Fleuri  
jeudi 7 mars à 18h  
mardi 19 mars à 10h et 13h30 (scolaires)

MUSIQUE THÉÂTRE

# COMPAGNIE PAT'JAUNE TICOULITINTIN ET LE MARTIN MALIN



Rencontre bien à propos entre la musique des drolatiques compères de la compagnie Pat'Jaune et l'imaginaire tout en douceur de l'écrivain Joëlle Ecornier, *Ticoulitintin* est peut-être le premier récital de berceuses qui réveille en nous des envies de danser.

Il y a, dans la yabitude revendiquée des Pat'Jaune, une franche bonhomie qui sied merveilleusement à l'art délicat du conte pour enfants, et surtout de la berceuse, puisque le quatuor excelle d'abord dans la musique. C'est sans doute ce qui a conduit Joëlle Ecornier, déjà auteure de nombreux livres jeunesse, à leur écrire des chansons douces, en créole, pour toute la famille.

Entre folklore réunionnais, humour malin et sensibilité yab, *Ticoulitintin* est donc un récital de chansons douces, drôles et spectaculaires inspirées par le folklore enfantin créole, pas du genre à vous endormir. Rythmées par les instruments à cordes et les percussions, les chansons sont mises en scène avec tout l'art du cabaret de la famille Gonthier, dans un décor traversé par un endormi géant, un paille-en-queue rebelle, et même des parapluies suspendus.

CHANSONS CRÉOLES  
RÉUNION  
5 et 6€  
Abonnez-vous!  
(Pass TOTO TOTAL page 53)  
durée : 1h  
à partir de 4 ans

BASÉS À LA PLAINE DES CAFRES DANS LEUR CHALEUREUX CABARET, LES FRÈRES GONTHIER ET LEUR COMPARSE CLAUDINE TARBY PORTENT HAUT LES COULEURS DE LA YABITUDE DEPUIS DE LONGUES ANNÉES : PAT'JAUNE FÊTE SES 20 ANS D'EXISTENCE CETTE ANNÉE !

Auteure Joëlle Ecornier  
Compositeurs, interprètes Pat'Jaune  
Percussions, voix Claudine Tarby  
Basse, contrebasse, voix François Gonthier  
Violon, mandoline, banjo, voix Bernard Gonthier  
Guitares, voix Michel Gonthier

Production Pat'Jaune

Photo © DR

TOTO  
TOTAL

DANN FESTIVAL TOTO TOTAL,  
ZANIMO NA IN TA : NA IN  
MÈRE-POUL, IN MARGOUYA ; ASTER  
ALA KOUZIN MARTIN LA-ARIVÉ  
EK SON ZISTOIR PLIN LA MALISS !  
GRAN MERSI PAT'JAUNE.



2 mars

TEAT Plein Air  
samedi 2 mars à 20h

TEAT Plein Air – Badamier  
mercredi 6 mars à 20h

6 mars

MUSIQUE

## LA GRANDE SOPHIE

MUSIQUE

## DAVY MYRTHO

**CHANSON FRANÇAISE**  
**FRANCE**  
de 12 à 22€  
Première partie: Isaya

178: C'EST LA HAUTEUR EN CENTIMÈTRES DE SOPHIE HEURIAUX, QUI S'EST CHOISI, POUR PARTIR À LA CONQUÊTE DES SCÈNES DE PARIS, UN PSEUDONYME À SA MESURE. GRANDE, ELLE L'EST AUSSI DÉSORMAIS PAR LE SUCCÈS, AVEC 3 NOMINATIONS AUX VICTOIRES DE LA MUSIQUE 2013 (MEILLEURE INTERPRÈTE, MEILLEUR ALBUM DE CHANSONS, ET MEILLEURE TOURNÉE)!



Depuis le milieu des années 90, La Grande Sophie incarne le renouveau d'une chanson française alternative et racée. Son dernier album, *La Place du Fantôme*, est une œuvre hantée par le désir et l'absence, qu'elle défend sur scène par le mélange d'élégance et d'émotion qui la caractérise.

Elle a fait ses armes sur les scènes du Paris alternatif des années 90, avec Louise Attaque ou les Têtes Raides, en inventant des chansons populaires et légères au plus proche de la vie. Naturel, pour cette grande dame presque punk qui considère la musique comme une tâche quotidienne pas très éloignée de la cuisine. Devenue l'une des auteurs-compositeurs les plus courus de la scène française, de Françoise Hardy à Sylvie Vartan, et saluée en 2010 par un Grand Prix de l'Académie Charles Cros, elle n'en garde pas moins l'esprit rebelle et frondeur. La preuve, elle arbore toujours, sur la sangle de sa guitare, la tête de mort des vrais pirates. Son dernier album, *La Place du Fantôme*, volontiers introspectif, fragile et bercé de tendre mélancolie, est un grand disque de pop, à la fois hanté, foisonnant et accessible. Du grand art au format grand public.

En première partie, des sœurs jumelles aux voix rauques et puissantes traversent des prairies imaginaires: Isaya est un duo plein de talent qui oscille entre les ballades country et les hurlements du blues. Une découverte, assurément.

Concert le 1<sup>er</sup> mars à 20h au Théâtre Luc Donat au Tampon

www.kabardock.com

Co-production Kabardock,  
TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air –  
Théâtres départementaux de La Réunion

Photo © Yann Orhan

KOSSA IN SHOZE?  
IN GRAN GOLETTE KALIMÉ DANN LA  
FORÉ-LÉ-O... IN SHANTÉ I RÉZONE  
KONM SÉT MERLE BOURBON... ZOT  
I KONÉ PA KISSA I LÉ? TIENBO KART!  
« LA GRANDE SOPHIE » | DÉBARK.



Après le triomphe du *Facteur de Mafate*, le chanteur et compositeur Davy Myrtho nous embarque dans une échappée en solitaire avec un album lucide et lyrique, le cœur toujours bien ancré dans le réel mais avec une réflexion sur le virtuel.

Naitre au bord de la mer sous un soleil de plomb, grandir en courant sur la plage, vivre dans une maison où la plus large fenêtre vers le grand dehors est un petit poste de radio, ça n'implique pas d'être coupé du monde. La preuve, Davy Myrtho, l'enfant de La Saline les Bains, est de ces artistes impliqués qui, par leur sensibilité et leur intelligence, contribuent à éclairer les temps troublés que nous vivons.

Membre du groupe Bat'Ker, avec lequel il chantait déjà les réalités sociales à travers les états d'âme d'un chauffeur de cachalet, il poursuit aujourd'hui un chemin en solo avec un album tout neuf, *Réalité Virtuelle*. Entre chanson française et musiques créoles, il parle de l'épopée tragique des kwassa-kwassa, ou du travail des enfants. Il s'inscrit dans la lignée de ces variétés citoyennes qui, de Souchon à Cabrel, n'ont jamais rechigné à parler du monde et de ses plaies.

**MALOYA – WORLD**  
**RÉUNION**  
de 7 à 14€

DAVY MYRTHO A RENCONTRÉ ROLAND PEDEL ET FRED TOLAR EN 2005. AVEC EUX, IL A FONDÉ BAT'KER, QUI S'EST ILLUSTRÉ AUX FRANCOFOLIES DE LA ROCHELLE. *RÉALITÉ VIRTUELLE* EST SON NOUVEL ALBUM SOLO.

Photo © DR



TANDONÉ BAT'KER EK FAKTÈR  
MAFATE LA DÉSID REPOZ IN KOU,  
DAVY LA-LARG AZOT LA-O POU  
ZOUÉ SON MIZIK ANGAJÉ DSOU  
BADAMIER TEAT PLEIN AIR.

8 mars

TEAT Plein Air – Badamier  
vendredi 8 mars à 20h

TEAT Champ Fleuri – Karo Kann  
mercredi 13 mars à 20h

13 mars

MUSIQUE

# NATACHA TORTILLARD

FANM

SÉGA – MALOYA  
RÉUNION  
de 7 à 14€  
durée: 1h30

NATACHA TORTILLARD N'A QUE 10 ANS LORSQU'ELLE MONTE POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR SCÈNE, AVEC UNE POIGNÉE D'AMIES DE SON QUARTIER DES CAMÉLIAS, POUR CHANTER LORS D'UNE FÊTE DE NOËL ORGANISÉE AU FOYER DE JOINVILLE. UNE VOCATION EST NÉE.

Guitare Thierry Gauliris  
Guitare solo Nicolas Beaulieu  
Piano Matthieu Brillant  
Batterie Emmanuel Félicité  
Basse Jamy Pedro  
Chœurs Tania Boristhène  
Invités Harry Razafinavo, Lala Sax,  
Fred Espel, Laurence Beaumarchais,  
Philippe Tortillard, Clarice Techer

Photo © DR



Chanteuse pleine de fougue et de sentimentalité, voix forte et douce à la fois : Natacha Tortillard est une femme de passions et d'amours, à découvrir en toute intimité, sous les badamiers.

Après avoir accompagné dans une ombre relative la crème des musiciens locaux sur toutes les scènes de l'île et d'ailleurs comme choriste, Natacha Tortillard est passée sous les projecteurs et sur le devant de la scène en 2009 à la tête d'une formation jazz inspirée par le maloya, Stepp'in jazz. Et force est de constater que la lumière lui va bien.

Passionnée, déterminée, amoureuse de musiques, amoureuse de son île, amoureuse tout court, elle a publié l'an dernier un premier album au titre d'une simplicité sans équivoque : *Fanm*. Elle s'y raconte en toute honnêteté, partage un vécu transcédé par une musicalité profonde, ancrée dans les musiques tropicales afro-caraïbéennes, le maloya et le séga.

# GILBERT BARCAVILLE

UN PLURIEL SINGULIER

MUSIQUE

WORLD MUSIC – JAZZ  
RÉUNION  
de 7 à 14€  
durée: 1h30

FAN DE STING ET DES STARS DE LA MUSIQUE ANGLO-SAXONNE, GILBERT BARCAVILLE EST AUSSI FIN CONNAISSEUR DE NOUGARO OU DE FERRÉ. POUR LUI, IL Y A DEUX SWINGS, QU'IL FAUT APPRENDRE À CONJUGUER: CELUI DES MOTS ET CELUI DE LA MUSIQUE.

Photo © DR



Le Stevie Wonder créole fait irruption dans le Karo Kann pour présenter un répertoire tout neuf et toujours joyeusement bariolé. Enthousiasme, groove et bonne humeur !

Pianiste et guitariste autodidacte étonnant de force technique, chanteur à la voix chaude et au timbre soul redoutable, Gilbert Barcaville est un artiste bourré d'énergie et de belle humanité. Perfectionniste, discret, brillant, c'est en somme un homme rare, dans tous les sens du terme: il fait partie des talents réunionnais que l'on entend que trop rarement en live, bien qu'il soit aussi l'un des musiciens les plus respectés de l'île.

Maxime Laope, Prof. Jah Pinpin, Joël Vigne, Davy Sicard, etc. : après avoir accompagné quelques-uns des plus grands, il suit désormais un chemin plus personnel avec un enthousiasme toujours communicatif et une intelligence rieuse. Ses textes amusés sur le quotidien et les mauvaises habitudes, sa world créole habillée de sonorités jazz, la brillante qualité de son swing font de Gilbert Barcaville l'une des personnalités les plus attachantes de la scène réunionnaise.

LI VOYAJE DANN SON TÊTE ;  
SON KARO LIMAJINASSION I DÉPASS  
LA RÉUNION ; DANN SON JARDIN  
MÉTISSÉ LI INVIT NOUT TOUTE POU  
« KËUYE ANSAMB LA DIFÉRANSS ».



ZISKA LHÈR LI TÉ RÉST KASHIÈT  
DERIÈR DAVY SICARD, TI FOCK,  
APOLONIA... SOMAN LÉ TAN  
I ARÈT EK « FANM KOMANDE PA  
LE ZONM »... SON TOUR LA-ARIVÉ  
ASTÉR, FOUTOR MIZÈR D'UN SOR !

15 mars

TEAT Champ Fleuri  
vendredi 15 mars à 19h

TEAT Plein Air  
vendredi 15 et samedi 16 mars à 20h

15 & 16 mars

CINÉMA

OPÉRA

AÏDA

## METROPOLITAN OPERA

OPÉRA

ETATS-UNIS

de 12 à 24 €

durée: 3h54 avec entracte  
enregistré le 15 décembre 2012

MÉCONTENT DE PRÉSENTER SON OPÉRA AU CAIRE, DONT LE PUBLIC ÉTAIT ESSENTIELLEMENT COMPOSÉ D'ARISTOCRATES ET D'IMPORTANTES, DONC INSUFFISAMMENT POPULAIRE À SON GOÛT, VERDI BOUDE LA PREMIÈRE ET PRÉFÈRE S'INVESTIR À FOND SUR LA REPRÉSENTATION MILANAISE À LA SCALA, PRÉVUE DEUX MOIS PLUS TARD, QU'IL CONSIDÉRERA TOUJOURS COMME LA VÉRITABLE PREMIÈRE.

Opéra en 4 actes

Musique Giuseppe Verdi

Livret en italien d'Antonio Ghislanzoni

Direction musicale Fabio Luisi

Avec Liudmyla Monastyrskya, Olga Borodina,

Roberto Alagna, George Gagnidze,

Stefan Kocán, Miklós Sebestyén

Mise en scène Sonja Frisell

Décors Gianni Quaranta

Costumes Dada Saligeri

Lumières Gil Wechsler

Chorégraphe Alexei Ratmansky

Photo © DR



Le Met emploie les grands moyens pour faire revivre l'immense péplum tragique de Verdi. Superproduction romantique située dans l'Égypte ancienne, cette histoire d'amour contrariée entre un officier égyptien et une esclave éthiopienne est le dernier grand succès de la prestigieuse maison new-yorkaise.

En 1869, le pacha d'Égypte cherche des spectacles à la hauteur de son nouvel Opéra Khédival au Caire. Sur une idée du célèbre archéologue Mariette, grand égyptologue français, il demande à Verdi de composer la musique d'une grande tragédie amoureuse située dans l'Ancien Empire des pharaons. Il ne sera pas déçu. Dans ce chef-d'œuvre d'opéra romantique, la loyauté du vaillant commandant Radamès à l'Empire est mise à rude épreuve par son amour pour la belle Aïda, princesse réduite en esclavage par Pharaon. La jalouse intrigante Amnéris, rejetée par Radamès, complète ce vénéneux triangle passionnel, acclamé dès sa création et toujours considéré comme l'un des grands trésors du répertoire classique.

KOULÈR LA PO LÉ PA KOULÈR  
LE KÈR. DANN L'EGYPTE DANN TAN  
LONTAN, RADAMÈS LAVÉ BIEN  
KOMPRI SA, LÈRK LI LA DÉSIDE  
FÉ IN KOMT SAMB AÏDA,  
IN ZÉSCLAV... SOMAN AKOZ SA-MÈM  
ZAFÈR LA-GATÉ, AKOZ SA-MÈM  
ZOT KANAR LÉ NOIR!

## CORNEILLE

MUSIQUE

R'N'B

CANADA

de 14 à 28 €

« JE PENSE AVOIR RETROUVÉ L'INNOCENCE QUE J'AVAIS QUAND J'AI FAIT MON PREMIER ALBUM. »  
APRÈS UN SUCCÈS INAUGURAL FULGURANT ET UN PARCOURS TOUJOURS INTÈGRE ET RICHE EN EXPÉRIENCES, CORNEILLE REVIENT EN PLEINE FORME, RENDU SEREIN ET LÉGER, DIT-IL, PAR LA NAISSANCE DE SON FILS.

Photo © DR



Voix soul soyeuse, groove impeccable, énergie chaleureuse et sincérité désarmante: Corneille signe un retour aux sources remarqué. Il prouve que le R'n'B francophone peut être à la fois suave, intelligent, et redoutablement efficace.

On se souvient tous de Cornelius Nyungura, alias Corneille, enfant miraculeusement sauvé du génocide rwandais des années 90, et qui chantait en 2002 sa force de vivre dans un disque de soul magistral, *Parce qu'on vient de loin*.

10 ans après ce succès retentissant, au terme d'un parcours riche en péripéties et plein d'humilité qui l'a tout de même vu passer par la légendaire Motown le temps d'un album en 2007, Corneille a voulu revenir aux sources. *Les Inséparables*, sorti en 2011, est une œuvre profondément attachante, taillée dans le fabuleux groove léger et doux de ses débuts et inspirée par le meilleur du hip-hop. Interprète à la voix chaude, auteur et compositeur sensible et bien dans son temps, Corneille est l'un des tout meilleurs artistes R'n'B francophones. C'est aussi une personnalité rayonnante, dont l'énergie positive et la simplicité emportent le cœur du public à chaque fois.

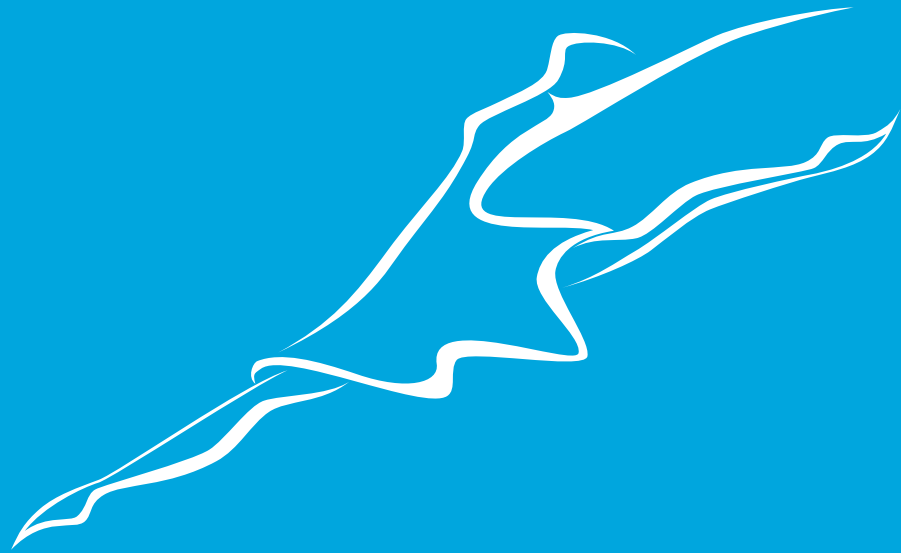
Concert le 17 mars à 18h au Théâtre Luc Donat au Tampon

KAN LI LÉTÉ TI BABA, DANN SON PEÏ,  
LA MOR TÉ I FÉ KASSKOU DANN  
SHEMIN. SOF KOMAN LI LA NIABOU  
GRANDI. KOMÉLA DANN SON  
PEÏ-SHANTÉ, LE ZERB I REVERDI.  
LI SHANTE LA VIE, LI SHANTE LÉSPOIR.



**Banque  
de la Réunion**

*BR, la banque de la Réunion*



**La Banque de la Réunion donne des ailes  
aux arts et à la culture.**



**TEAT Champ Fleuri**  
vendredi 22 mars à 20h

*22 mars*

# ANNE QUEFFÉLEC

## SATIE & COMPAGNIE

MUSIQUE

**RÉCITAL PIANO**

FRANCE  
de 12 à 24€  
durée: 1h20

*EMBRYON DESSÉCHÉ D'HOLOTHURIE:*  
L'UNE DES PIÈCES INTERPRÉTÉES PAR ANNE  
QUEFFÉLEC, TIRÉE DE L'ŒUVRE FACÉTIEUSE  
D'ERIC SATIE, EST UN BREF ET RIANT  
HOMMAGE À UNE ESPÈCE ANIMALE DONT  
LE NOM VULGAIRE EST LE CONCOMBRE  
DE MER, BIEN CONNUE DES BAIGNEURS  
DE LA RÉUNION.

Photo © Vincent Garnier



Immense pianiste célébrée dans le monde entier, Anne Queffélec s'arrête avec tendresse sur un répertoire méconnu, celui des compositeurs français de l'entre-deux-guerres. Elle rend ainsi la meilleure des justices à des artistes discrets et parfois oubliés qui ont écrit l'une des pages les plus riches de la musique classique.

Tantôt surréaliste, nostalgique, tendre, insouciant, presque toujours discrète, l'œuvre des compositeurs français de l'entre-deux-guerres réclame de la part des musiciens qui s'y arrêtent une finesse et une sensibilité particulières. Admiratrice de Satie, dont elle est l'une des rares interprètes à savoir retranscrire l'étrange et poétique humour, Anne Queffélec est aussi grande connaisseuse des artistes moins illustres et souvent presque oubliés, à qui elle consacre une large part de ce magnifique concert. Passant avec l'aisance des grands virtuoses d'un univers à l'autre, Anne Queffélec convoque les génies de Poulenc, Ravel, Debussy, mais aussi des obscurs Koechlin ou Reynaldo Hahn, adoré de Proust, et dessine les contours d'une époque d'intense bouillonnement artistique où cohabitent Dada et le néoclassique.

*Concert le 20 mars à 20h au Théâtre Luc Donat au Tampon*

TOUTE PIANO DSU LA TÈR  
LA FINE GAINGN FRISSON DSOU  
SON DOI LA MAJIK.  
DANN TOUTE PEÏ, SAPER PIANIST-LA  
LA ZOUÉ LA MIZIK KLASSIK I SORTE  
AN FRANCE. SE KOU-SI TÉ TAN,  
NOUT TOUR LA-ARIVÉ.

26 mars

TEAT Champ Fleuri  
mardi 26 mars à 19h

CINÉMA

DANSE

# LA BAYADÈRE

## BALLET DU BOLCHOÏ

**BALLET CLASSIQUE**  
**RUSSIE**

de 12 à 24€  
durée: 3h50 avec entracte  
enregistré le 27 janvier 2013

EN 1992, LA BAYADÈRE EST LA DERNIÈRE PRODUCTION DE RUDOLPH NOUREEV POUR L'OPÉRA DE PARIS. IL MEURT TRAGIQUEMENT DU SIDA L'ANNÉE D'APRÈS. 30 ANS PLUS TÔT, C'EST EN PRÉSENTANT DES EXTRAITS DE CE BALLET DANS LE CADRE D'UNE TOURNÉE AVEC LE BALLET SOVIÉTIQUE DU KIROV QUE NOUREEV AVAIT DÉCOUVERT L'EUROPE, AVANT DE «PASSER À L'OUEST».

Ballet en 3 actes

Musique Léon Minkus

Livret Marius Petipa et Sergei Khudekov

Chorégraphie Marius Petipa

Nouvelle version scénique Yuri Grigorovich

Direction musicale Pavel Sorokin

Avec l'Orchestre du Théâtre

académique d'Etat Bolchoï

Avec les Etoiles, Solistes et Corps de ballet  
du Théâtre académique d'Etat Bolchoï

Photo © Damir Yusupov



Tragédie somptueuse aux confins des Indes anciennes, ce chef-d'œuvre du chorégraphe Marius Petipa est l'un des classiques les plus spectaculaires au répertoire du Grand Théâtre de Moscou.

On s'étonne toujours de voir combien la haute tradition du ballet romantique a pu produire de moments d'intense grâce avec les pires destins: ainsi Solor le guerrier et Nikiya la danseuse du temple, amoureux innocents et dévoués, vont être victimes des pires jalousies, de sombres malveillances, de complots assassins. Depuis 150 ans, ce grand mélodrame oriental où Brahmane et Radjah redoublent d'infamie est l'un des ballets favoris du public, et pour cause: décor exotique imposant, partition envoûtante de Léon Minkus, et distribution souvent étoilée, font des productions de *La Bayadère* des triomphes critiques et populaires. Le fastueux Bolchoï en propose une version mémorable, d'une stupéfiante qualité technique. Filmés au plus près, dans l'écrin de l'un des plus beaux théâtres au monde, les temps forts de l'œuvre comme la venimeuse variation du serpent ou le dernier acte au Royaume des Ombres vous transportent dans un univers magnétique et envoûtant. Un grand moment de romantisme.

LA BAYADÈRE: UN GRAN ZISTOIR  
LAMOUR, LA TRAHIZON,  
LA MORT... ANKOR IN ZOLI KADO  
LE BOLCHOI I DONE A NOU.

TEAT Champ Fleuri  
jeudi 4, vendredi 5 et samedi 6 avril à 20h

4 - 6 avril

THÉÂTRE

# COMPAGNIE 111

## AURÉLIEN BORY

### SANS OBJET



Trois ans après *Les Sept Planches de la Ruse*, Aurélien Bory revient au TEAT Champ Fleuri avec une exploration poétique des rapports entre l'homme et la machine. Entre comédie philo-industrielle, science-fiction et pure quête du beau geste, ce grand opus de cirque contemporain confronte deux acrobates à la puissance d'un énorme robot.

Au centre de la scène, un énorme bras mécanique robotisé tout droit sorti d'une usine d'automobile se met en mouvement, machine étrange rendue inutile et incongrue par l'absence de fonction industrielle - sans objet, donc. Deux humains entrent. S'engage alors un dialogue entre eux et le monstre mécanique délocalisé. Théâtre d'action, réflexion chorégraphique, performance de cirque, le travail pluridisciplinaire d'Aurélien Bory semble toujours vouloir mesurer l'homme à des forces qui le dépassent. Sans sombrer dans le catastrophisme qui caractérise souvent la force de la technologie dans l'art, il explore ici la lente adaptation de l'humain à la puissance robotique avec une grande intelligence narrative, beaucoup d'humour, et un grand sens esthétique: les interactions entre l'homme et la machine deviennent l'enjeu d'un déploiement de pure forme, une recherche sur la beauté visuelle presque primitive de cet outil, gigantesque et menaçant. Tour de force technique, *Sans objet* est aussi un ballet de science-fiction burlesque, une œuvre d'art plastique en mouvement, et l'histoire d'un rapport de force compliqué et passionnant.

**NOUVELLES FORMES**  
**FRANCE**  
de 12 à 24€  
durée: 1h10  
à partir de 8 ans

ISSU DE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE, L'IMPOSANT BRAS ARTICULÉ QUI SERT DE PERSONNAGE PRINCIPAL À AURÉLIEN BORY EST PROGRAMMÉ ET CONTRÔLÉ COMME UNE MARIONNETTE, EN COULISSES, PAR LE RÉGISSEUR DE LA COMPAGNIE, QUI A DÛ SUIVRE UNE FORMATION SPÉCIFIQUE POUR LE GUIDER.

Avec Olivier Alenda et Olivier Boyer  
Conception, scénographie et mise en scène  
Aurélien Bory  
Pilote, prog. robot Tristan Baudoin  
Composition musicale Joan Cambon  
Création lumière Arno Veyrat  
Conseiller artistique Pierre Rigal  
Assistante mise en scène et costumes  
Sylvie Marcucci  
Son Joël Abriac Décor Pierre Dequivre  
Accessoire moniteur Frédéric Stoll  
Patine Isadora de Ratuld  
Masques Guillermo Fernandez  
Régie générale Arno Veyrat

Production Compagnie 111 - Aurélien Bory  
Co-production TNT - Théâtre National  
de Toulouse Midi-Pyrénées, Théâtre Vidy -  
Lausanne E.T.E, Théâtre de la Ville - Paris,  
La Coursive - Scène nationale La Rochelle,  
Agora - Pôle national des arts du cirque  
de Boulazac, Le Parvis - Scène nationale  
Tarbes-Pyrénées

Photo © Aglaé Bory

LA FOI PASSÉ LES 7 PLANCHES DE  
LA RUSE LA-FÉ KARKIYE NOUT ZIÉ.  
SE KOU-SI IN BÉBÉT ROBO LA  
RANPLASS BANN ZAKROBATE SHINOI.  
NA RIENK TEAT KOMSALA POU  
FÉ KOMPRANN ANOU KOSSA PERD  
LÈR I VÉ DIR.

12 & 13 avril

MUSIQUE

# LA 6<sup>È</sup> NUIT DES VIRTUOSES

ÉVÉNEMENT MUSICAL  
AUSTRALIE – CANADA...  
de 14 à 28€

EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE LUC DONAT  
ET LE CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
RÉGIONAL, LA NUIT DES VIRTUOSES PROPOSE  
DEPUIS 6 ANS DE DÉCOUVRIR AU COURS  
D'UNE MÊME SOIRÉE PLUSIEURS MUSICIENS  
DE LA SCÈNE INTERNATIONALE, DANS  
TOUS LES STYLES, QUI SE DISTINGUENT PAR  
LEURS EXTRÊMES QUALITÉS TECHNIQUES.

Photo © Tony Mott



**On ne change pas une formule qui gagne : une scène, une nuit, des musiciens d'exception venus d'horizons différents pour un tour du monde mélodique toujours plus étonnant.**

Mark Atkins est aborigène. Conteur, peintre, compositeur, il est surtout l'un des plus fins experts du didgeridoo, dont il a joué pour Robert Plant et Jimmy Page du groupe Led Zepplin. Alain Caron joue de la basse comme personne. C'est-à-dire qu'il en joue très bien, mais aussi que son instrument est assez rare : sa basse a six cordes, pour un maximum de possibilités mélodiques. (En quartet avec John Roney, Emmanuel Félicité et Teddy Baptiste.) Ces musiciens venus du monde entier seront accompagnés par la section de cordes de l'Orchestre de la Région Réunion et par des artistes réunionnais.

Programme définitif à consulter sur [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re).

Concert le 14 avril à 20h au Théâtre Luc Donat au Tampon

BISHIKE LA-MONTÉ MARMAY !  
GROUYÉ POU DÉKOUV BANN  
NOUVO ZARTISS DANN « LA NUITE  
BANN MUZISSIEN GABIÉ ».  
PLIS I SAVA, SÉ PLIS LÉ MÉYÈR !

TEAT Champ Fleuri  
vendredi 12 avril à 20h  
TEAT Plein Air  
samedi 13 avril à 20h

TEAT Champ Fleuri  
jeudi 18 avril à 10h et 13h30 (scolaires)  
vendredi 19 avril à 13h30 (scolaire) et 20h  
samedi 20 avril à 20h

18 – 20 avril

THÉÂTRE

# HASSANE KASSI KOUYATÉ L'AFFAIRE DE L'ESCLAVE FURCY

MÉMOIRE VIVE  
FRANCE – BURKINA FASO  
de 5 à 24€  
durée : 1h20  
à partir de 12 ans

CONTEUR, HOMME DE THÉÂTRE, HASSANE  
KASSI KOUYATÉ EST LE FILS DE SIGOTUIDI  
KOUYATÉ, L'UNE DES GRANDES FIGURES DU  
CINÉMA AFRICAÏN, QUI S'EST ÉTEINT  
EN FRANCE EN 2010. IL EST SURTOUT GRIOT,  
GARDIEN DE LA TRADITION ORALE  
MANDINGUE, ET PASSEUR D'HISTOIRE.

D'après *L'Affaire de l'esclave Furcy*  
de Mohammed Aïssaoui (Gallimard)

Avec Hassane Kassi Kouyaté  
Adaptation Patrick Le Mauff  
Mise en scène Hassane Kassi Kouyaté  
Lumière et vidéo Cyril Mulon  
Création sonore Nathalie Estève  
Scénographie Hassane Kassi Kouyaté  
Dessins et image Stéphane Torossian  
Costumes Anuncia Blas

Production Deux Temps Trois Mouvements  
Co-production Le TARMAC - La scène  
internationale francophone,  
Hassane Kassi Kouyaté

Photo © Eric Legrand

**Seul en scène, le conteur et comédien burkinabé Hassane Kassi Kouyaté redonne vie à Furcy, l'esclave réunionnais qui osa défier son maître devant la justice pour arracher sa liberté, 30 ans avant l'abolition de l'esclavage.**

En 1817 à Saint-Denis, un dénommé Furcy entre dans le tribunal d'instance muni de papiers prouvant que sa mère et lui ont été injustement retenus comme esclaves. Il demande à être déclaré libre. C'est le début d'un combat acharné de 27 ans, de procès en recours, de coups bas en coups durs, pour faire valoir ses droits. Cette odyssee, l'écrivain et journaliste Mohammed Aïssaoui l'a patiemment reconstruite au cours d'une enquête de quatre ans. C'est de son ouvrage, *L'Affaire de l'esclave Furcy*, récompensé entre autres par le prix Renaudot de l'essai 2010 et le prix RFO du livre 2010, qu'Hassane Kassi Kouyaté est parti pour redonner vie à Furcy et, en toile de fond, à sa terrible époque. Il interprète tous les personnages d'un feuilleton judiciaire rocambolesque sans équivalent qui s'achèvera à Paris, au terme de près de 3 décennies de procédure, et qui verra Furcy passer par la prison, l'exil à Maurice et les travaux forcés. Travail de mémoire indispensable, l'enquête d'Aïssaoui sur cette extraordinaire insurrection trouve dans la voix profonde et grave d'Hassane Kassi Kouyaté un prolongement nécessaire et bouleversant.

Représentation le 13 avril à 20h au Séchoir à Piton Saint-Leu

KAN-MÈM LA-DI NA IN JOUR I APEL  
DEMIN. 27 ZAN A SUIV, FURCY,  
IN ZÈSKLAV RÉYONÉ, LA-BATAY EK  
LA ZISTISS POU GAINGN SON DROI,  
SON LIBERTÉ.  
ZORDI SON ZISTOIR, IN FIÉRTÉ POU  
NOUT TOUTE RÉYONÉ.

26 avril

TEAT Champ Fleuri  
vendredi 26 avril à 19h

CINÉMA DANSE

# DON QUICHOTTE BALLET DU BOLCHOÏ

BALLET CLASSIQUE  
RUSSIE

de 12 à 24€  
durée : 3h20 avec entracte  
enregistré le 6 mars 2011

AU MOMENT DE L'ENREGISTREMENT DE CE BALLET, LES ÉTOILES DU BOLCHOÏ ÉTAIENT ENCORE NATALIA OSIPOVA ET IVAN VASILIEV, DEUX DES PLUS GRANDES STARS DU BALLET MONDIAL. PAR UN INSOLITE RETOURNEMENT, ILS ONT DEPUIS ÉTÉ DÉBAUCHÉS PAR UN MILLIARDAIRE RUSSE DEVENU DIRECTEUR DU THÉÂTRE MIKHAÏLOVSKY, À SAINT-PÉTERSBOURG.

Ballet en 3 actes avec un prologue  
Livret Marius Petipa  
d'après le roman de Miguel de Cervantès  
Musique Léon Minkus  
Chorégraphie Marius Petipa,  
Alexander Gorsky  
Nouvelle version scénique  
Alexei Fadeychev  
Direction musicale Pavel Klinichev  
Avec l'Orchestre du Théâtre académique  
d'Etat Bolchoï  
Avec les Etoiles, Solistes et Corps de ballet  
du Théâtre académique d'Etat Bolchoï

Photo © M Logvinov

BOUG-LA I RODE MALÉR POU  
SON KOR. ALAK LI VÉ BATAYE  
SANM MOULIN A VAN... NA POIN  
PERSONE POU DI ALI RÈST IN  
KOU TRANKIL ? KOM SA-MÈM I  
KOMANSS IN BALLET LA MAJIK !



**Fougue, flamboyance, panache, rythme... Don Quichotte est l'œuvre emblématique du grand ballet russe. Un sommet de virtuosité technique et de vitalité projeté sur grand écran.**

Adapté du chef-d'œuvre de Cervantès, ce grand ballet associe aux aventures extravagantes de l'ingénieur cavalier de la Mancha l'intrigue amoureuse qui se noue entre la jeune Quiterie et le barbier Basile. Construite autour des moments phares de *Don Quichotte*, comme la célèbre charge contre les moulins à vents, l'œuvre est l'une des plus célèbres du répertoire russe. L'osmose parfaite entre les deux jeunes étoiles du Bolchoï, Natalia Osipova et Ivan Vasiliev, amoureux à la scène et à la ville, a valu à cette monumentale production des hourras mondiaux. Elle incarne la perfection de l'élégance classique, il possède la fougue de l'instinct et une sidérante maîtrise technique. Ensemble, ils donnent l'impression de pouvoir accomplir toutes les prouesses, dans ces rôles d'amants espiègles qui les ont fait entrer dans l'histoire.

29 & 30 avril

Théâtre Canter  
lundi 29 avril à 13h30 (scolaire)  
mardi 30 avril à 13h30 (scolaire) et 20h

CIRQUE

# COMPAGNIE DEFRACTO CIRCUITS FERMÉS

JONGLERIE À DEUX  
FRANCE  
de 5 à 14€  
durée: 50 mn  
à partir de 8 ans

EN 2010, GUILLAUME MARTINET ET MINH TAM KAPLAN FONT PARTIE DES COHORTES DE JEUNES ARTISTES CONTRAINTS DE COURIR APRÈS LES RÉSIDENCES ET, LE PLUS SOUVENT, DE TRAVAILLER DANS LA RUE, QUAND ILS DEVIENNENT LAURÉATS JEUNES TALENTS CIRQUE EUROPE. UNE DISTINCTION QUI LEUR A OUVERT LES PORTES DES PLUS GRANDS THÉÂTRES DES CINQ CONTINENTS.

Écriture, interprétation Minh Tam Kaplan et Guillaume Martinet  
Création sonore David Maillard  
Création lumière Dominique Maréchal  
Regard extérieur Audrey Jacquot  
Scénographie Marie-O Roux

Avec le soutien de  
Jeunes Talents Cirque Europe 2009-2010

Photo © Pierre Morel

**Dans un prodigieux pied de nez aux psychothérapeutes, les deux jongleurs découverts à l'occasion du festival Toto Total 2012 font d'une grave névrose le point de départ d'un dialogue parfait, et surtout l'objet d'un spectacle visuel génial. Et TOC !**

C'est l'histoire d'un homme rongé par une obsession et d'un autre homme, qui voudrait entrer en communication avec lui. Pour y parvenir, il choisit de se glisser dans la folie de son voisin sans tenter de l'en guérir. Commence alors une relation d'infamie précise, un quotidien névrotique fait de projectiles qu'on jette et qu'on rattrape, mis en scène par deux des jongleurs les plus en vue du cirque contemporain. Virtuose de bout en bout, ce duo ne se contente pas d'enchaîner les exploits techniques sur fond de roulements de tambour dans un pur jeu de démonstration de savoir-faire. Les prouesses deviennent les phrases du dialogue sensible et joyeux qui se noue entre les deux personnages. Elles illustrent les règles qui peu à peu se mettent à gouverner leur vie, qui finissent par l'envahir. Et qui la transforment en prodigieuse succession de *Circuit fermés* traversés par un courant continu d'objets volants.

Spectacle accueilli au Théâtre Canter  
en partenariat avec les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air

LANSÉ, TRAPÉ, TOMBÉ, JOUÉ,  
PASSÉ, SOTÉ, JETÉ, RIGOLÉ ...  
MÈTE DAN LORDE ZOT I VÉ ; ANLÉR,  
ATÈR, 2 DALON-LA I ARTOMB  
TOUJOUR A LANDROI...

30 avril

TEAT Champ Fleuri  
mardi 30 avril à 19h

PLEIN AIR  
TEAT

CINÉMA OPÉRA

# RIGOLETTO

## METROPOLITAN OPERA

OPÉRA

ETATS-UNIS

de 12 à 24€

durée: 3h31 avec entracte  
enregistré le 16 février 2013

EN 1832, *LE ROI S'AMUSE*, LA PIÈCE DE VICTOR HUGO DONT EST TIRÉ *RIGOLETTO*, EST INTERDITE PAR LA CENSURE. CRÉÉ 20 ANS PLUS TARD, L'OPÉRA DE VERDI ÉCHAPPE LUI AUSSI DE PEU À UNE INTERDICTION POUR CRIME DE LÈSE-MAJESTÉ. AINSI, C'EST POUR PLAIRE AUX CENSEURS QUE LE NOM DU PERSONNAGE PRINCIPAL, TRIBOULET CHEZ HUGO, DEVINT RIGOLETTO CHEZ VERDI.

Opéra en 3 actes

Musique Giuseppe Verdi

Livret en italien de Francesco Maria Piave,  
d'après *Le Roi s'amuse* de Victor Hugo

Direction musicale Michele Mariotti

Avec Diana Damrau, Oksana Volkova,  
Piotr Beczala, Željko Lučić, Štefan Kocán

Mise en scène Michael Mayer

Décors Christine Jones

Costumes Susan Hilferty

Lumières Kevin Adams

Chorégraphie Steven Hoggett



Photo © DR

Le Metropolitan Opera innove et crée l'évènement en transportant le classique populaire de Verdi dans l'univers trouble du Las Vegas des années 60. Une relecture moderne entre gangsters, grands casinos et stars du music-hall retransmise en différé depuis New York.

Première œuvre de la trilogie populaire de Giuseppe Verdi, *Rigoletto* est tirée d'une pièce historique de Victor Hugo écrite comme une cinglante critique des débauches de la monarchie. On y suit le destin funeste de Rigoletto, bouffon d'un seigneur séducteur et dévergondé, et qui tente en vain de préserver l'innocence de sa fille.

Transposée dans l'univers glamour crapuleux du Las Vegas des années 60 et du grand banditisme haut en couleur, cette tragédie conserve une étonnante modernité, et s'inscrit parfaitement dans un nouvel imaginaire. Le Met confirme ici une nouvelle fois sa capacité d'innovation dans la mise en scène, tout en respectant l'une des partitions mélodiques les plus riches de l'opéra italien.

KAN GRO BÉF I SHARJ, SORTE  
DEVAN! RIGOLETTO LA-VOULU  
FINIR EK LA RASS SON PATRON...  
SOMAN ZAFÈR LA MAL TOURNÉ.  
LI SAR RIR JONE ASTÈR.

MANU KATCHÉ  
MICHEL PORTAL  
ERNESTO TITO PUENTES

ERIC LEGNINI & THE AFRO JAZZ BEAT  
FEAT HUGH COLTMAN ET GWENDOLINE ABSALON

ZWAZ WONDERBRASS 974 ...

19 --- 28 AVRIL 2013

CONSEIL GÉNÉRAL  
DE LA  
Réunion

Saint-Paul  
Bouge de Saint-Paul!

Casino

SFR



24 & 25 avril

MUSIQUE

TEAT Plein Air  
mercredi 24 et jeudi 25 avril à 19h30

JAZZ  
FRANCE  
de 29 à 42 € la soirée  
Abonnez-vous!  
(Pass TOTAL JAZZ page 53)

# ERIC LEGNINI & THE AFRO JAZZ BEAT FEAT. HUGH COLTMAN ET GWENDOLINE ABSALON

HUGH COLTMAN, UN INVITÉ DE MARQUE: AUTEUR DE DEUX ALBUMS DE BLUES-FOLK SALUÉS PAR LA CRITIQUE, LE PLUS FRANCOPHILE DES DANDIES BRITANNIQUES A ENREGISTRÉ TROIS MORCEAUX SUR *SING TWICE!*, LE DERNIER ALBUM D'ERIC LEGNINI. IL ACCOMPAGNERA LE PIANISTE SUR LA SCÈNE DU TEAT PLEIN AIR.

Piano Eric Legnini, Bojan Z  
Contrebasse Thomas Bramerie  
Batterie Franck Agulhon  
Voix Mamani Keïta  
Guests  
Hugh Coltman, Gwendoline Absalon

Photo © Jean-Baptiste Millot



Pianiste explosif hyper technique et amoureux des rythmes épicés de la funk africaine, Eric Legnini vient accompagné du dandy du blues britannique, Hugh Coltman, et de la révélation jazz peï, Gwendoline Absalon, pour une première partie de soirée irrésistible.

Eric Legnini est l'un des pianistes les plus insaisissables de la scène actuelle. A seulement 40 ans, ce Belge de naissance est aussi à l'aise et inventif pour interpréter des classiques de Duke Ellington que pour composer des grooves pleins de verve aux frontières du jazz, de l'afrobeat et de la soul. Après le succès de *The Vox*, diablerie électrique hyper cadencée élue Victoire du jazz en 2011, suivi d'un magistral retour aux sources avec un album de standards tout en finesse, *Ballads*, ce prolifique infatigable vient de sortir *Sing Twice!*, une pile atomique aux frontières de l'afrobeat et de la pop. Son concert sous nos étoiles sera l'occasion de prouver une nouvelle fois son ouverture musicale puisqu'il accueillera sur scène, en plus du chanteur britannique Hugh Coltman, la jeune pousse la plus prometteuse de la scène jazz réunionnaise, Gwendoline Absalon, un trésor de sensibilité où coule la sève du meilleur blues.

TOTAL  
JAZZ

LA FIANSE NA IN VOI DOU KONM LA SOI; KANTA LE FIANSE, NA POIN 2 POU JOUE JAZZ KONM LI... A LA IN MARIAJ RIENK POU LE MEYER!

# MANU KATCHÉ



MANU KATCHÉ A COMMENCÉ PAR APPRENDRE LE PIANO, À L'ÂGE DE 7 ANS. IL NE S'EST INTÉRESSÉ À LA BATTERIE QU'APRÈS AVOIR ÉTÉ INTERPELÉ À LA TÉLÉVISION PAR UN BATTEUR À LA GESTUELLE SPECTACULAIRE. AUJOURD'HUI ENCORE, IL COMPOSE LA MUSIQUE DE SES ALBUMS PERSONNELS AU PIANO. IL A ENREGISTRÉ PLUS DE 200 DISQUES EN TANT QUE BATTEUR.

Batterie Manu Katché  
Trompette Luca Aquino  
Saxophone Tore Brunborg  
Piano Jim Watson

Photo © Pierre-Emile Bertona

Manu Katché compte parmi les plus grands batteurs au monde. Pour sa première tournée à La Réunion, il mène sur scène un quartet de jazzmen et développe un univers personnel et sensuel, plein de swing et d'ambiances imaginaires.

Goldman, Souchon, Dire Straits, Peter Gabriel, Tracy Chapman, Sting... Le curriculum vitae de Manu Katché se lit un peu comme le who's who de la pop mondiale. Si bien qu'avant de devenir l'un des visages connus de l'audiovisuel national sous les projecteurs de *Nouvelle Star* dont il fut l'un des jurés les plus remarquables, il s'était épanoui dans l'ombre des plus grands, jusqu'à devenir pour nous tous un son familier. Celui d'une batterie qu'il semble caresser toujours avec une délicatesse inimitable. À cette finesse immédiatement reconnaissable s'ajoute une qualité mélodique rare chez les percussionnistes. Compositeur et arrangeur exigeant à l'extrême, amoureux de jazz, il publie depuis une dizaine d'années de grands albums très réfléchis, qui se distinguent par un sens profond du groove et de l'ornement raffiné. *Manu Katché*, paru l'an dernier et enregistré en quartet, est une œuvre méditative aussi douce au cœur qu'à l'esprit. Ce qui n'empêchera pas ce performer né, à la tête d'un quartet d'immense talent et pour la première fois à La Réunion, de vous faire entendre et voir la batterie comme vous n'avez jamais osé l'imaginer!

TOTAL  
JAZZ

SA IN KONPOZITÈR, IN MIZISSIEN, IN JOUÈR D'BATTERIE REKONU. LI LA SORTE LA TÉLÉ POU MONTE ANOU SON KAPAB! PRÉMIÉ FOI LI VIEN LA RÉUNION. EK KONSER-LA ZOT VA RÈST BABA!

26 avril

MUSIQUE

## ZWAZ HERPIN-MITCHELL PROJECT

SI L'ON MET BOUT À BOUT LES ARTISTES AVEC LESQUELS LE PIANISTE THÜRYN MITCHEL ET LE SAXOPHONISTE PROF. JAH PINPIN ONT JOUÉ OU COLLABORÉ, ON OBTIENT UNE LISTE ENCYCLOPÉDIQUE QUI VA D'AZZOLA À ZAZOU EN PASSANT PAR JEAN-JACQUES GOLDMAN OU RAY CHARLES. RIEN QUE ÇA !

Saxophone Philippe de Lacroix-Herpin  
« Prof. Jah Pinpin »  
Piano – clavier Thüryn Mitchell  
Contrebasse David Félix  
Batterie Dimitri Domagala

Photo © DR



Cocktail improvisé et tonitruant mitonné par deux des meilleurs instrumentistes réunionnais, Zwaz est le projet le plus fulgurant de la scène jazz créole actuelle.

Aux frontières de la soul, du jazz tropical, de la sono mondiale et d'une funk endiablée, deux aventuriers farfelus s'enfoncent dans les jungles épaisses de l'improvisation générative. Le pianiste Thüryn Mitchell et Philippe de Lacroix-Herpin, saxophoniste plus connu sous le nom de Prof. Jah Pinpin, sont à la recherche d'un animal rare et joyeux, entre l'oiseau, le zouave et le jazz. Ils l'appellent le zwaz.

Le zwaz vit sur un territoire assez vaste et ludique pour englober les expérimentations rythmiques des deux musiciens et de leur quartet, placées sous le signe de l'exaltation intellectuelle et du chamboulement corporel que l'on nomme par habitude la danse. Funky, chaloupé, plutôt rieur, à la fois exigeant et décontracté, Zwaz est une bouffée d'intelligence heureuse.

TOTAL  
JAZZ

LA NA POIN POU SHAPÉ !  
LÉFÉ « ZWAZ » VA TRAP AZOT, VA LÈV  
AZOT ANLÈR, VA BATE AZOT ATÉR.  
EKSA, DANN SON FONNKÈR, MIZIK  
EK FANTÉZI LÉ AN POUNDIAK.

TEAT Plein Air  
vendredi 26 avril à 19h30

## MICHEL PORTAL BAÏLADOR



JAZZ  
RÉUNION – FRANCE  
de 14 à 28 € la soirée  
+ bar bœuf  
Abonnez-vous !  
(Pass TOTAL JAZZ page 53)

A PROPOS DE BAÏLADOR, SON DERNIER ALBUM, DONT LE TITRE VEUT DIRE « LE DANSEUR », MICHEL PORTAL A EU CES MOTS : « C'EST PEUT-ÊTRE UN VOYAGE EN ARRIÈRE POUR FAIRE DANSER LES GENS. DANS CETTE PUTAIN D'ÉPOQUE OÙ RIEN NE SE PASSE, J'AI ENVIE DE DIRE COMME LA FONTAINE : EH BIEN, DANSEZ MAINTENANT ! ». VOUS VOILÀ PRÉVENUS.

Saxophone, clarinette basse Michel Portal  
Piano Bojan Z  
Contrebasse Thomas Bramerie  
Batterie Franck Agulhon

Photo © Jean Marc Lubrano

Le virtuose Michel Portal revient à La Réunion avec dans ses valises le tempétueux pianiste-claviériste serbe Bojan Z pour une soirée intense.

On ne présente plus Michel Portal, fousseur infatigable, saxophoniste et clarinetiste capable tout aussi bien d'envolées free jazz que d'impeccables interprétations classiques, ou même de lâcher ses instruments de prédilection pour quelques fantaisies chaloupées au bandonéon.

En 2010, après 40 ans d'une carrière volage, l'homme s'était encore réinventé en enregistrant *Bailador*, fruit de sa rencontre avec Bojan Z.

Deux ans après, la joie d'être ensemble continue de les pousser sur les mêmes scènes, où leur tempérament explosif et leur puissance créatrice provoquent toujours des cataclysmes mélodiques au terme d'implacables montées d'adrénaline. La vigueur d'un jazz entièrement libre est, avec ces deux grands noms de la scène européenne, toujours au service d'une émotion forte.

TOTAL  
JAZZ

SA IN LARTISS NA TOUTE KARTE  
DEDAN SON MIN : LI JOUÉ  
KLARINETTE, SAXO, BANDONÉON.  
KISOI MIZIK KLASSIK, MIZIK LE  
FIME, SINONSA JAZZ, LI LÉ BON  
PARTOU. KAN LI L'APOU JOUÉ JAZZ,  
FIRMEZIR LI JOUÉ, FIRMEZIR LI  
INVANTE SON MIZIK.

## WONDERBRASS 974

C'EST LE SAXOPHONISTE PIERRE WEKSTEIN, LEADER DE KLEZMER NOVA ET LONGTEMPS HABITANT DE LA RÉUNION, QUI A EU L'IDÉE DE CONSTRUIRE UNE FANFARE DE CUIVRES SUR LE PRINCIPE DU SOUND PAINTING. WONDERBRASS 974 POURSUIT DÉSORMAIS SA ROUTE SANS LUI, MAIS PAS EN SOLITAIRE : ILS SONT PRÈS DE 20 MUSICIENS SUR SCÈNE.

Batterie Eric Lucilly  
 Congas Pascal Futol  
 Rouleur, chant, didgeridoo  
 Armand Clotagatide  
 Percussions Nicolas Pouillet  
 Tuba Patrick Le Rigolleur  
 Soubasophone Sylvain Jean  
 Trombones Laureline Lauret, Marie Rothe  
 Trompettes Philippe Bartle  
 Saxophones ténor  
 Jean-Yves Baillot, Céline Froment  
 Saxophones soprano Luc Joly  
 Clarinettes Etienne Dubois, Loïc Simon  
 Flute traversière  
 Julien Grégoire, Romain Alazard

Direction et saxophone alto  
 Nicolas Mailliet  
 Sonorisation Yann Costa

Photo © Nicolas Millet



L'armada de cuivres la plus pétaradante de la scène tropicale ouvre une soirée remuante sous le signe des musiques improvisées et de la fête.

Il y a d'ordinaire entre les musiques savantes, l'univers théorique des musicologues, et le public, un mur difficile à démolir. Wonderbrass 974 fait partie des rares formations à pouvoir le dynamiter, allégrement et à chaque fois, à coups de groove explosif. Cette fanfare aventureuse met à profit les inventions pointues du compositeur américain Walter Thompson, qui peaufine depuis les années 70 un langage de signes destiné à diriger les improvisations d'un orchestre, le sound painting, pour fabriquer une musique sur le vif terriblement dansante. Ségas métisses, rumbas évolutives, tourneries imprévisibles : à mille lieues des clichés, ces vingt musiciens talentueux et enthousiastes vont partager ensemble et avec le public leur passion pour une musique ouverte, conviviale, vivante et totalement festive.

TOTAL  
JAZZ

TOUTE LE BANN « WONDERBRASS 974 » LA DU AVAL LA PIL TELMAN LÈNERJI I KOUL DANN ZOT VÈINN. TENTION PENGAR, MET IN BON PE « PENTO » DANN ZOT SHEVE ; POUKWÉ : AKOZ SA IN MIZIKI I DÉKOIF !

TEAT Plein Air  
 samedi 27 avril à 19h30

## ERNESTO TITO PUENTES BIG BAND GRACIAS



21 musiciens sur scène et un leader qui incarne toute la saveur des musiques afro-cubaines : Ernesto « Tito » Puentes débarque sous nos tropiques avec le big bang latino le plus extravagant qui soit.

À plus de 84 ans, ce trompettiste forgé dans les clubs populaires bouillants de Santiago de Cuba et passé par toutes les scènes du monde vient de sortir un album d'une absolue décontraction : *Gracias*. Un merci chaleureux lancé au public et à la vie, qui l'ont vu d'abord accompagnateur de stars du music-hall comme Joe Dassin ou Claude François, puis leader de la nouvelle vague salsa des années 90.

À la tête d'une brigade rythmique recrutée parmi l'élite des musiciens latinos, de Cuba, de Colombie, du Venezuela et même de Paris, « Tito » Puentes continue de partager sa passion pour la musique cuivrée, puissante et spontanée qui fait danser les foules mondiales depuis plus de 20 ans, et pour laquelle le public ne cesse jamais de s'enthousiasmer.

MALOYA – SÉGA – KLEZMER – JAZZ AFRO-CUBAIN RÉUNION – FRANCE – CUBA de 14 à 28 € la soirée + bal latino Abonnez-vous ! (Pass TOTAL JAZZ page 53)

NÉ À CUBA, ERNESTO « TITO » PUENTES S'INSTALLE À PARIS DANS LES ANNÉES 50 PAR LA FORCE DES CHOSES : LORS DE SA PREMIÈRE TOURNÉE EUROPÉENNE, LE MANAGER DE L'ORCHESTRE AUQUEL IL APPARTENAIT EST PARTI AVEC LA CAISSE, LAISSANT DES MUSICIENS SANS RESSOURCES ET SANS BILLET RETOUR.

Lead Ernesto « Tito » Puentes  
 Percussions José Almeida  
 Piano Manuel Anoyvega  
 Trompette Stéphane Baudet,  
 Stéphane Jest, Didier Melck, Peter Volpe  
 Saxophone Serge Cahu,  
 Jean-Michel Couchet, Didier Forget,  
 Guillaume Naturel, Geoffrey Secco  
 Congas Alan Chimpen Olarte  
 Chant Nuris Fuentes  
 Basse Pierre Guillemant  
 Trombone Mickael Joussein,  
 Daniel Landreat, Jean-Marc Welch,  
 Marc Roger  
 Batterie Louis Lao Bao  
 Timbales Abraham Mansfarrol

Photo © François Bergeret

TOTAL  
JAZZ

KEL ROM LÉ MÉYÈR ? SÈTE CUBA SANS LA RÉUNION ? SA MI KONÉ PA ; SOMAN IN NAFÈR MOIN LÉ SÛR : LE KOKTÈL MIZIK SALSA LORKÈSS « TITO PUENTES » I SAR SÈRV ANOU, SA LÉ VRÈMAN KALOU.

MUSIQUE

# EMMANUELLE PETERS & JOËL MANGLOU ZAMBROCAL

MUSIQUE TRADITIONNELLE  
RÉUNION  
de 7 à 14€

EMMANUELLE PETERS ET JOËL MANGLOU SE SONT CROISÉS PAR HASARD SUR LA SCÈNE D'UN FESTIVAL SEYCHELLOIS. ILS SE SONT ENTENDUS, SI BIEN D'AILLEURS QU'ILS ONT VOULU RENOUVELER L'EXPÉRIENCE. DEUX POUR LE PRIX D'UN, VOILÀ UNE AFFAIRE QUI FERA LE BONHEUR DES MÉLOMANES!

Photo © DR



Deux artistes aux univers authentiques pleins de sensibilité et de simplicité, deux répertoires où la tradition se mêle au personnel. Deux âmes fortes, pour une seule belle soirée.

Elle, c'est la gardienne du Temple, la sœur d'Alain Peters, poète maudit du maloya et figure tutélaire des musiciens locaux, lancée à son tour dans une aventure musicale et littéraire. Lui, c'est le barde hédoniste par excellence, le chanteur de la terre, des herpages, des bonnes cuisines et de la vie partagée. Rapprochés sans doute par leur vision à la fois respectueuse et libre des musiques traditionnelles et leur amour des mots, ils partagent une scène, le temps d'une soirée, avec leurs personnalités et leurs chansons à chacun, et quelques moments en duo. Et c'est tant mieux, car ces deux tours de chants sont imprégnés des mêmes valeurs: l'importance d'une écriture appliquée, l'amour de la musicalité traditionnelle du maloya et des romances créoles, et surtout une inébranlable fidélité à soi.



2 KAPITÉNE-LA-MIZIK POU IN KROIZIÈRE AN KRÉOLIE. JORDI ZOT 2 I TIENBO LA BAR, POUK DEMIN I AKORDE EK YÈR, POU PA PERD LE GOU, POU PA PERD LA MIN.

MUSIQUE

# YAELE TRULÈS

WORLD MUSIC  
RÉUNION  
de 7 à 14€

POLYVALENTE, YAELE TRULÈS ? C'EST LE MOINS QUE L'ON PUISSE DIRE. PASSÉE PAR LE CÉLÈBRE *MORNING LIVE* DE M6, LE THÉÂTRE VOLLARD, LA DANSE ET BIEN D'AUTRES CHOSES ENCORE, ELLE A MÊME JOUÉ LE RÔLE DE NALA, LA PETITE LIONNE DE LA COMÉDIE MUSICALE *LE ROI LION*, EN ALLEMAGNE, ET EN ALLEMAND.

Avec Zélito Déiron, Jimmy Etangsale, Rozenn Garandel, Kilik Payet, Yaelle Trulès

Photo © Ronan Lechat



Après s'être consacrée à la comédie et à la télévision, Yaelle Trulès revient aux sources: la musique. Entre maloya, reggae et même tango, elle se réinvente et se raconte sur scène dans des chansons inédites.

Artiste à 360 degrés, Yaelle Trulès passe depuis toujours avec une folle aisance du théâtre à la télévision, de Tchekhov à la météo, de la satire à l'émotion sincère de la scène, où elle chante et danse depuis sa tendre jeunesse, avec le légendaire groupe Tropicadéro notamment. Elle est de ces artistes sans frontières, disciplinaires ou géographiques, capables d'être à la fois ici et là-bas, un pied dans tous les pays du monde. Mais sans frontières, ça ne veut pas dire sans racines. Pour son retour à la musique, Yaelle a voulu écrire des chansons en créole réunionnais, qu'elle parle directement depuis le cœur. Puisant dans l'intime la force du mouvement, elle part de son vécu et de sa langue pour explorer des territoires musicaux parfois lointains. Au Karo Kann, en toute intimité, avec ses invités, elle retrace en musique un voyage affectif qui passe par les ruelles de Kingston, la frénésie des bals argentins, et qui n'oublie pas d'embrasser amoureusement le sol natal et ses puissants roulèrs.



LA PA BEZON PIK KOUTO DANN LA TÈR KAN TI MANZEL-LA I TRAP SON GUITAR POU LI SHANTÉ. TOUTSUIT NUAJ I FANE, PAR DÈRIÈR SON TÈTE ZÉTOIL I MÉTE A BRIYÉ.

FESTIVAL

## LES ELEC TROPICALES

## S20 / HIROAKI UMEDA

## HAPTIC &amp; HOLISTIC STRATA

**DANSE – ARTS NUMÉRIQUES –  
MUSIQUE  
JAPON**  
de 9 à 18 €  
durée: 50 mn

CHORÉGRAPHE DU VISCÉRAL, HIROAKI UMEDA DÉFINIT SON TRAVAIL COMME UN ART DU FEELING: « MON SOUHAIT EST DE TRANSMETTRE DES SENSATIONS AU PUBLIC, PLUS QUE DES MESSAGES. DONC, PAS DE THÈME CONCEPTUEL DANS MES SPECTACLES QUE JE VIDE DE TOUT CE QUI FAIT SENS. »

Concept, chorégraphe, danseur  
Hiroaki Umeda  
*Haptic*  
Son S20

Lumière S20 et Hervé Villechenoux  
Production S20

Coproduction Théâtre de Nîmes,  
Festival d'Automne à Paris  
*Holistic Strata*

Son, programmation visuelle  
et production YCAM et S20  
S20 est soutenue par EU Japan Fest

Photo © Ryuichi Maruo (YCAM)

SA IN SPEKTAK POU SAK LÉ PLUTO  
GEEK JAPON KE GIGUE BRETON!  
TÉ KONM-SI « SONIC » TÉ MÈT A  
DANSÉ DSU LA MIZIK BOUM-BOUM.  
IN ZAFAIR EK IN TRALÉ LÉFÉ TEKNIK;  
TOP VALAB POU LA ZÉNÈS KOMÉLA.



Entre projections de couleurs hallucinatoires et explosions lumineuses, Hiroaki Umeda utilise la vidéo et les musiques électroniques pour transformer le corps du danseur et provoquer des sensations fortes et nouvelles.

Cet artiste japonais applaudi dans le monde entier s'intéresse tout à la fois à la technologie, aux musiques électroniques, au hip-hop, aux arts visuels et à la danse. De cette foison moderne naissent des spectacles où la lumière et le corps interagissent profondément, dans des chorégraphies remplies d'idées inspirées par le quotidien, et dont Hiroaki Umeda interprétera deux solos. Dans *Holistic Strata*, fouetté par un blizzard de particules lumineuses, il interroge notre faculté de reconnaissance visuelle, et la frontière qui sépare la réalité de l'hallucination.

Dans *Haptic*, la lumière est moins tempétueuse, plus colorée, et sert une exploration des liens que ce chorégraphe-plasticien imagine entre le prisme chromatique et la danse.

Ces deux solos, rythmés par des musiques synthétiques, sont l'occasion de découvrir un art hybride et neuf, en profonde connexion avec le monde d'aujourd'hui et l'imaginaire électronique.

## KOUDLAM / CYPRIEN GAILLARD

**MUSIQUE – ART VISUELS  
FRANCE**  
gratuit  
durée: 1h10

« SA MUSIQUE EST RUINES DORÉES ET VISIONS DE SOMMETS DANS LA NUIT... »: C'EST EN CES TERMES BRUMEUX QUE KOUDLAM, QUI POSSÈDE UN ART DU SECOND DEGRÉ ET DE LA MISE EN SCÈNE AUSSI POINTU QUE SON TALENT DE COMPOSITEUR, PRÉSENTE SON PROPRE STYLE. UNE PERSONNALITÉ ENTIÈRE ET DÉCALÉE.

Photo © Alice Knight

Dans le cadre des Electropicales, le parvis du TEAT Champ Fleuri accueille Koudlam, l'un des artistes électroniques les plus énigmatiques de notre époque, et collaborateur du célèbre plasticien Cyprien Gaillard, pour un set postmoderne héroïque.

Entre New Wave nostalgique, visions mystiques, synthés ruinés et dépression légère, Koudlam fabrique une électro agréablement régressive, tout à fait en phase avec l'actualité musicale mondiale.

Sens de l'humour pincé caché derrière une fausse mégalomanie, penchant pour une forme d'absurde désabusé, mais aussi lyrisme d'écorché vif: la musique du dandy Koudlam n'est pas à un paradoxe près, à l'image de la modernité qu'elle contient, et qu'elle contribue à éclairer d'une lumière noire.

Koudlam propose un set en son et lumière, illustré par des vidéos qu'il réalise lui-même ou avec l'aide de son partenaire, le plasticien mondialement reconnu Cyprien Gaillard, lauréat du Prix Marcel Duchamp en 2010, et avec lequel il a collaboré pour préparer le *Live at Téotihuacan* dont cette performance spectaculaire et rêveuse est tirée.

NOU LÉ ASSIZ TRANKIL DANN  
GAZON TEAT CHAMP FLEURI...  
UN FLO LA MIZIK I ANVLOP A NOU;  
ZIMAZ DSU FRONTON I ANDROG  
NOUT LÉSPRI; LÉFÉ LA MAJIK  
I MONTE DSU NOU.

17 mai

TEAT Plein Air  
vendredi 17 mai à 20h

TEAT Champ Fleuri – Karo Kann  
mardi 28 et mercredi 29 mai à 20h

28 & 29 mai

MUSIQUE

## BENJAM

BENJAM 15 ANS DÉJÀ...

**MALOYA – FIESTA  
RÉUNION**  
de 9 à 18 €

AVEC LES HITS *CONSOMMATEUR* ET *NATHALIE CHOCOLAT*, BENJAM EST AU DÉBUT DES ANNÉES 2000 L'ARTISAN MAJEUR DE LA POPULARISATION DU RAGGA À LA RÉUNION. APRÈS AVOIR EXPLORÉ TOUT LE SPECTRE DES MUSIQUES POPULAIRES, IL EST REVENU EN 2011 À SES PREMIÈRES AMOURS, LE MALOYA, AU SEIN DU GROUPE KALOUBADIA.

Batterie Lois Dallery  
Guitare Harry Auguste  
Basse Aldo Aubras  
Clavier Giovanni Velleyen, Cédric Gonthier  
Cuivre David Smith, Thierry Esler,  
Lionel Grondin  
Invités Alain Ramanisum, Laura Beg,  
Séga"el, Caroline, Joe Vany, Hervet Himbert,  
Damoguez, Haïfa, Kaloubadya, Clif Azor

Photo © Tony Meloute



Après avoir été l'un des pionniers de l'explosion du ragga dans l'île, le gaillard de Saint-Joseph fête 15 ans d'une carrière riche en rencontres avec un retour aux sources : le maloya, les amis, et toujours autant de bonnes vibrations.

Séga, maloya, reggae, dancehall, ragga, kuduro : en 15 ans d'une carrière pourtant tout à fait cohérente, Benjam a glissé d'une case à l'autre sans trop s'embarrasser d'une étiquette artistique. D'ailleurs, il les revendique toutes, considère cette diversité comme une richesse, et poursuit son chemin au gré de sa fantaisie, toujours au plus près d'un public qui va grandissant. Caméléon capable de se fondre dans tous les genres, Benjam est aussi une personnalité attachante qui a su, au fil du temps, tisser des liens d'amitié avec de nombreux musiciens venus de tous les horizons, et qui se joindront à cette soirée forcément festive. Avec des invités comme Alain Ramanisum, Séga"el, ou encore la jeune Haïfa, avec laquelle il a contribué à inventer le raï tropical, l'anniversaire de Benjam promet d'être un grand moment de convivialité musicale.

BON KARI I FÉ DANN VIÉ MARMIT !  
BENJAM I SAR MÈTE LA BRÈZ DSOU  
CHAUDRON TEAT PLEIN AIR.  
MOUNOIR, LÀ NOU SAR GOUTE  
SON LAMBIANSS !

THÉÂTRE

## LES BAMBOUS

OCTOBRE 68 DE DANIEL BIGA



**POÈME PARLÉ  
RÉUNION – FRANCE**  
de 7 à 14 €  
durée : 1h20  
à partir de 14 ans

ANCIEN DU THÉÂTRE VOLLARD, DU THÉÂTRE TALIIPOT ET D'ACTE 3, ROBIN FRÉDÉRIC DIRIGE DEPUIS 2001 LE THÉÂTRE DES BAMBOUS DE SAINT-BENOÎT, OÙ LE MUSICIEN ALEX GRILLO ET LE POÈTE DANIEL BIGA ÉTAIENT VENUS FAIRE UN CONCERT LECTURE EN 2004. UNE BELLE RENCONTRE, PUISQU'ELLE AMÈNE AUJOURD'HUI LES DEUX PREMIERS À TRAVAILLER ENSEMBLE UN TEXTE DU TROISIÈME.

Avec Robin Frédéric  
Sous la baguette de Alex Grillo  
Et le regard de Ziza Pillot  
Lumière Jean-René Mouniama

Production Les Bambous – Scène conventionnée expressions d'aujourd'hui  
Coproduction  
Athénor – Nantes Saint-Nazaire

Photo © DR

Ce récital de mots raconte les vertiges d'un mois d'octobre pas comme les autres, pour ouvrir grand la gueule d'un poète trop largement méconnu à travers son journal.

Poète du joli mois de mai 68 par excellence, Daniel Biga est tout à la fois un romantique échevelé, un très habile manieur de mots, un grand flippé, un homme sincèrement engagé dans une époque où la quête de liberté et d'harmonie révolutionnait jusqu'aux sexualités humaines. De ces quelques années sous influence beatnik qu'il passa dans la région de Nice, Biga a tiré le journal d'un mois spécial, *Octobre 68*. C'est à partir de ce texte, mis en scène avec l'aide du musicien Alex Grillo, vibraphoniste maître d'improvisation musicale et ami proche de Biga, que le comédien Robin Frédéric est parti sur les traces des humeurs de ce jeune agitateur du verbe. Lecture presque classique et récital complètement poétique, *Octobre 68* traque donc l'intime à la première personne d'un homme complexe et affamé de sens, de vie, de tout.

MOI DOKTOB 68 : SHAK JOUR  
LÉ KONM LA MIZIK DANN BRANSH  
FILAO, I SHANJ EK LE VAN.  
SHAK JOUR KOULÈR LA MER I SHANJ  
EK SOLÈY... SHAK JOUR NA LE GOU  
IN NOUVO FONNKÈR.

7 juin

TEAT Champ Fleuri  
vendredi 7 juin à 19h

CINÉMA

OPÉRA

# PARSIFAL

## METROPOLITAN OPERA

OPÉRA

ÉTATS-UNIS

de 12 à 24 €

durée : 5h40 avec entracte  
enregistré le 2 mars 2013

GRAND PROMOTEUR DE L'OPÉRA COMME ART TOTAL, WAGNER FONDE LE FESTIVAL DE BAYREUTH EN 1876, ET PRÉSENTE *PARSIFAL* LORS DE LA 2<sup>e</sup> ÉDITION, SIX ANS PLUS TARD. L'ŒUVRE EST TOUJOURS AU RÉPERTOIRE DU FESTIVAL, QUI EST L'UN DES PLUS PRESTIGIEUX ÉVÈNEMENTS DU MONDE POUR LA MUSIQUE CLASSIQUE.

Opéra en 3 actes

Musique Richard Wagner

Livret en allemand de Richard Wagner

Direction musicale Daniele Gatti

Avec Katarina Dalayman, Jonas Kaufmann,

Peter Mattei, Evgeny Nikitin, René Pape

Mise en scène François Girard

Décors Michael Levine

Costumes Thibault Vancrenenbroeck

Lumières David Finn

Chorégraphie Carolyn Choa

Vidéo Peter Flaherty

Photo © DR



Ultime pièce de Wagner, *Parsifal* est une grande œuvre épique et sacrée. Présenté dans une version inédite dans un décor inspiré du surréalisme, cet opéra fleuve est l'une des sensations de la nouvelle saison du Met.

À propos de *Parsifal*, Wagner se plaisait à parler d'un « festival sacré de la scène ». Inspiré des épopées médiévales et de la geste arthurienne, ce grand œuvre testamentaire et religieux dédié aux arts prend la quête du Graal comme prétexte à l'éclatement d'un conflit violent entre la tentation et la compassion. Peut-être est-ce pour contrebalancer le poids historique et symbolique de l'opéra, qui est toujours aujourd'hui l'objet de cinglants débats d'exégètes, que le metteur en scène François Girard a choisi un décor minimaliste inédit, inspiré par le surréalisme. Libérée des pesants artifices de l'apparat, la musique de Wagner et la qualité d'interprétation du ténor allemand Jonas Kaufman en *Parsifal* ne s'épanouissent que mieux, sous la direction avisée et sensible du grand chef italien de l'Orchestre national de France, Daniele Gatti.

DAN LÉ DERNIÈ TAN, DAN SON LALAMBIK LA MIZIK, WAGNER LA DISTIL LISTOIR, LAMOUR, LA RELIGION... SA LA DONE LOPÉRA *PARSIFAL*: SON DERNIÈ MESSAJ, SON TESTAMAN... ASTER LI POUVÉ PARTIR...

TEAT Champ Fleuri

vendredi 14 et samedi 15 juin à 20h  
dimanche 16 juin à 17h

14 – 16 juin

# AKRAM KHAN COMPANY

DANSE

## iTMOi (in the mind of igor)

DANSE CONTEMPORAINE

ROYAUME-UNI

de 14 à 28 €

Création 2013

« COMMENT LA BEAUTÉ NAÎT-ELLE DU CHAOS ? DE L'INFÂME ? » CE SONT DÉJÀ LES QUESTIONS QUI TRAVAILLAIENT STRAVINSKI LORSQU'EN 1913, IL IMAGINAIT CETTE SYMPHONIE CONTROVERSÉE QUI DEVAIT RÉVOLUTIONNER LA MUSIQUE CLASSIQUE. PLUTÔT QU'UNE SIMPLE RELECTURE DE L'ŒUVRE, AKRAM KHAN A CHOISI D'INVENTER SES PROPRES RÉPONSES AUX INTERROGATIONS DU COMPOSITEUR.

Distribution en cours

Production Akram Khan Company  
Co-production Sadler's Wells (Londres), MC2 (Grenoble), Hellerau Dresden  
Avec le soutien de Arts Council England

Photo © Richard Haughton



Sensation du festival Total Danse 2012, Akram Khan revient pour célébrer le centenaire du *Sacre du Printemps*. Il plonge dans l'esprit de l'hénaurme Igor Stravinsky dans une chorégraphie qui se frotte aux questions essentielles de l'œuvre disruptive du maître russe.

Composée pour les Ballets russes en 1913, *Le Sacre du Printemps* est la partition maîtresse d'Igor Stravinsky. Considérée comme l'une des plus grandes œuvres d'art du XX<sup>e</sup> siècle, elle a révolutionné la musique classique en faisant exploser les codes rythmiques et harmoniques alors en vigueur. Tonitruante, fulgurante, cette pièce porte en elle le chaos et la puissance.

Le centenaire du *Sacre* est pour le spectaculaire Akram Khan, chorégraphe phare de la scène londonienne, le prétexte d'une remise en question radicale de son processus créatif. Ignorant la célèbre chorégraphie de Nijinsky autant que la partition elle-même, il reprend le motif central et terrible de l'œuvre, celui d'une femme qui danse jusqu'à en mourir, pour retrouver l'état d'esprit novateur de Stravinsky. Il s'offre ainsi un voyage dans l'esprit d'Igor, qui donne son titre à ce travail très actuel : *iTMOi (in the mind of igor)*.

Une quête du beau et du renouveau pour douze danseurs, imaginée par l'un des plus passionnants chorégraphes de notre temps.

DERNIÈ FESTIVAL-LA-DANSS SON LÉSPRI LA-MONTE DSU NOU, SON LÉNERJI LA SHAVIR ANOU, SON RAJ LA VI LA FÉ FLAMB NOUT KÈR. KOM DI LOT: ARFÉ PÉTÉ !

29 juin

TEAT Plein Air  
samedi 29 juin à 20h

TEAT Champ Fleuri  
du lundi 8 au vendredi 12 juillet

8 – 12 juillet

MUSIQUE

# JÉRÔME PAYET

SÉGA  
RÉUNION  
de 9 à 18€

800 000 VUES SUR DIFFÉRENTES  
PLATEFORMES : MI AIME A OU, LE TUBE  
DE JÉRÔME PAYET, EST L'UN DES CLIPS  
RÉUNIONNAIS LES PLUS VISIONNÉS SUR  
INTERNET DEPUIS SA SORTIE EN 2010,  
ET L'UN DES MORCEAUX LES PLUS LARGEMENT  
DIFFUSÉS SUR LES ONDES CRÉOLES.



Lauréat du Prix Sacem 2012  
Fanal Espoir

Invités Dominique Barret, Cliff Azor...

Photo © DR



L'auteur du déjà légendaire *Mi aime a ou* vient fêter la sortie de son 5<sup>e</sup> album sur la scène du TEAT Plein Air. Une soirée placée sous le signe du séga love et du romantisme tropical.

Fils du ségater Harry Payet, monté sur scène très jeune, Jérôme Payet a grandi avec le public réunionnais. C'est peut-être pour ça que le courant passe aussi bien entre ce garçon sensible à la voix claire et les amateurs de musiques populaires créoles. À seulement 27 ans, après une carrière déjà longue d'une décennie, il vient fêter au TEAT Plein Air la sortie, en juin 2012, de son nouvel album, *Cé ou*. Jérôme Payet viendra donc, accompagné de son groupe, dérouler sur scène son séga de lover gorgé de soleil et d'émotions poignantes, et augmenté de tendres influences pop-rock. L'ambiance, l'énergie et le plaisir : tout sera réuni pour faire de ce rendez-vous amoureux entre le jeune auteur-compositeur et son public une grande fête sous les étoiles.

SA IN MARMAY SAINT JOSEPH  
LA-ÉKRI MI AIME A OU. IN JOLI  
SHANSON POU SON MADANM...  
DEPISA, TOUTE LA RÉUNION  
I SHANTE SANM LI.

« Pas toujours besoin de bateaux, de trains ou d'avions pour voyager. Il suffit d'un peu d'imagination, d'un zeste de cœur et d'une poignée de sentiments... »

Égayer petits et grands qui ne partent pas en vacances pendant la trêve scolaire, c'est la promesse de ce festival itinérant. Avec *Il était une fois les vacances*, plusieurs villes et salles de La Réunion joignent leurs forces pour proposer aux enfants qui ne peuvent pas sauter la mer une balade sur les rives de l'imaginaire. Durant le mois de juillet, une dizaine de spectacles en tous genres et de rencontres sont organisés autour de l'univers des plus jeunes. Des compagnies locales et métropolitaines sont invitées à tourner aux quatre coins de l'île pour régaler les plus petits et, bien souvent, leurs parents aussi. Marionnettes, musique, cirque, ateliers... les plus belles aventures sont parfois juste à côté de chez soi, et pour seulement 2€ !

Programme complet  
bientôt disponible sur  
[www.iletaitunefoislesvacances.com](http://www.iletaitunefoislesvacances.com)

Photo © DR

KAN VAKANSS I ARIV, NA IN PÉ  
I SHAPE AN FRANCE ; DOT I SAR  
SHANJMAN-D'ÉR DAN LÉ-O... ANOU?  
NOU VOIYAJ EK BANN ZARTISS  
I SORTE PARTOU DSU LA TÈR.  
ZOT LÉ PARÉ POUR LE RÈV?...  
PARÉ POU ANBARK?...



Lé la  
mêm



## LA GALERIE DU TEAT CHAMP FLEURI

OUVERTE LE LUNDI 10H-13H | 14H-18H / DU MARDI AU VENDREDI 9H-13H | 14H-18H / ET LES SOIRS DE SPECTACLE  
ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE

### YOHANN QUËLAND DE SAINT-PERN ÉLANS **TOTO TOTAL**



Photo © DR

Installation du 8 février au 8 mars 2013

Vernissage le 8 février à 18h

Yohann Quëland de Saint-Pern foment une invasion d'orignaux et transforme La Galerie en labyrinthe social.

«Les élans n'existent pas à La Réunion, et ne vivent pas en troupeau. Ce ne sont d'ailleurs pas des élans», explique Yohann Quëland de Saint-Pern. Il s'agit pourtant bien d'une exposition, et ce sont bien des silhouettes d'élans qui occupent La Galerie du

TEAT Champ Fleuri, bien que ces grands cervidés s'appellent en réalité des alces. Présence incongrue, tranquille mais inamovible, leur silhouettes découpées dans des panneaux de bois dessinent un labyrinthe, bouleversent le flux des passants et interrogent à la fois l'espace et la notion de groupe. **DIPLÔMÉ DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DU PORT, OÙ IL ENSEIGNE DÉSORMAIS, ET DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DE ROUEN, YOHANN QUËLAND DE SAINT-PERN TRAVAILLE EN REBELLE LES QUESTIONS D'AUTORITÉ ET DE TERRITOIRE, ANIMÉ PAR UNE RIEUSE PHILOSOPHIE DE L'ABSURDE, OU UNE SORTE DE DÉRISION GAIE. Installation réalisée au cours d'une résidence de création au Lycée professionnel de Roches Maigres à Saint-Louis, portée par l'association ANKRAJ-OI, en partenariat avec la DAC-OI et l'Académie de La Réunion.**

### THIERRY FONTAINE L'ENVERS DE L'ÎLE, UNE AUTRE ENTRÉE



Photo © DR

Exposition du 22 mars au 4 mai 2013

Vernissage le 22 mars à 18h

Une exposition photographique pour changer de regard sur l'île, dérouter les préjugés, piquer un peu nos conceptions aussi.

À l'intérieur d'une voûte brute, comme une île montagneuse qu'on aurait retournée comme un gant de toilette, des photographies montrent La Réunion, et d'autres îles d'ailleurs, autrement, sous des angles nouveaux, inattendus, inhabituels en tout cas.

THIERRY FONTAINE EST PHOTOGRAPHE, ANCIEN PENSIONNAIRE DE LA VILLA MÉDICIS. AVEC UN ART CONSOMMÉ DE LA MISE EN SCÈNE ET DE LA PERSPECTIVE, IL FABRIQUE DES IMAGES QUI REMETTENT EN QUESTION LES MODÈLES SOCIAUX HABITUELS. UNE TRANSGRESSION MOTIVÉE PLUS PAR SA CURIOSITÉ QUE PAR UNE IRE CONTESTATAIRE, POUR LE PLAISIR DE VOIR DERRIÈRE LES CHOSES. *Exposition réalisée en partenariat avec le Fond Régional d'Art Contemporain de La Réunion, l'École Supérieure d'Art de La Réunion et les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air.*

### GUILLAUME LÉBOURG MATÉRIAUX DE DÉCONSTRUCTION



Photo © DR

Exposition du 16 mai au 12 juillet 2013

Vernissage le 16 mai à 18h

Artiste multi-casquettes au regard critique et acéré, Guillaume Lebourg lance Les Electropicales (p.38-39) au TEAT Champ Fleuri.

Touche-à-tout autodidacte, Guillaume Lebourg fait peu de cas des frontières disciplinaires ou techniques pour se concentrer sur le sens, sur le message, qu'il place au cœur de son approche critique et impertinente de la modernité. Il pratique un art de la sémantique et de

l'action, un art de l'intervention qui contribue à remettre en question les représentations sociales convenues. **CONNU POUR LES INSTALLATIONS QU'IL A INSCRITES PENDANT PLUSIEURS ANNÉES DANS LE PAYSAGE RÉUNIONNAIS SOUS L'APPELLATION « ART MARRON », OU POUR SA SCÉNOGRAPHIE DU FESTIVAL KALOO BANG, IL EST AUSSI ASSOCIÉ À LA DÉMARCHE DES ELECTROPICALES. C'EST DANS CE CADRE QU'IL INTERVIENDRA DANS LA GALERIE DU TEAT CHAMP FLEURI, PUISQUE SON TRAVAIL INAUGURERA LES SOIRÉES ÉLECTRONIQUES ACCUEILLIES EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL.**



- CASINO DE SAINT GILLES -

SO GAME  
SO CHIC  
SO FUNNY



Casino  
SAINT GILLES

L'EMOTION DE VOTRE ÎLE !

100 MACHINES À SOUS - DE 0.01CT À 2€ - EXCLUSIF 1 SALLE FUMEUR  
ROULETTES ANGLAISES - BLACK JACK - POKER / CASH GAME & TOURNOIS  
BRASSERIE DE LUXE LE PAILLE EN QUEUE - BAR À VIN - EVENEMENTS

7 AVENUE DES MASCAREIGNES - 97434 SAINT-GILLES LES BAINS  
TEL: 0262 24 47 00 - WWW.CASINOSTGILLES.FR



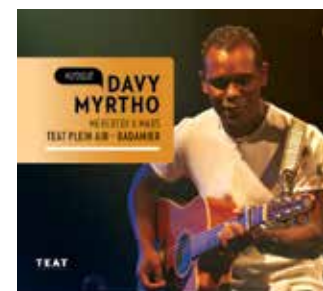
## LES SOIRÉES OQP



De jeunes artistes ou des groupes émergents de La Réunion sont accueillis chaque saison dans le cadre des soirées OQP - Ouverture Qualité Pays / Réunion Scène Emergente, un label créé par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air en 2009.

Le 1<sup>er</sup> semestre 2013 met à l'honneur quatre artistes, tous styles et expressions artistiques confondus. Ils ont carte blanche sur les scènes Karo Kann du TEAT Champ Fleuri et Badamier du TEAT Plein Air.

Pour en savoir plus sur leur concert et leur parcours, retrouvez le logo OQP en pages intérieures. Et venez les découvrir et les applaudir au cours de ces soirées tremplin.



sacem

# L'ÉCOLE DU SPECTATEUR

Le travail de sensibilisation à l'art et à la culture constitue une dimension reconnue, nécessaire et incontournable de la formation des jeunes dans le cadre scolaire, de l'école primaire au lycée. La fréquentation régulière des spectacles de théâtre, de danse et de musique, et leur appropriation par des démarches complémentaires en compagnie des artistes en constituent l'un des axes fondateurs.

La possibilité, pour chaque élève, de découvrir le monde de la création (théâtrale, chorégraphique, musicale...) est un facteur essentiel et structurant d'une éducation artistique et culturelle ancrée dans la recherche permanente d'équité et d'égalité d'accès à l'art et à la culture.

Tout en préservant le rapport intime, sensible et personnel de chacun à une œuvre artistique, cette « école » très particulière, qui se fonde sur un rapport direct et concret à des œuvres de création, tant du répertoire classique que contemporain, permet à l'élève d'acquérir des repères et des connaissances dans une démarche conjuguant sensibilité et activité intellectuelle. Elle vise à faciliter l'accès de chacun aux œuvres de création et, comme le revendiquait Jean Vilar, à « élargir le cercle des amateurs » par la rencontre avec le travail artistique.

Elle permet, au même titre que tous les projets d'éducation artistique et culturelle, l'appropriation des lieux culturels et de leurs rituels (visites, travail dans le théâtre, participation à des répétitions ouvertes...) ainsi qu'une familiarisation avec des enjeux profonds : citoyenneté, éthique, humanité, formation sensible, esthétique et critique, qui permettent à l'élève de construire son rapport symbolique au monde.

**L'école du spectateur propose aux élèves un parcours annuel, reconductible, constitué de plusieurs spectacles (trois si possible) de nature artistique différente. Ce contact peut être organisé tant lors des représentations scolaires que publiques.**

Extraits de la Charte nationale de l'école du spectateur rédigée par un collège d'une cinquantaine de personnes à l'initiative de l'ANRAT (Association Nationale de Recherche et Action Théâtrale) entre décembre 2008 et juin 2009, et lancée le 27 mars 2010 au Théâtre du Nord à Lille.

## CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES

<b>THÉÂTRE DES ALBERTS</b> THÉODORE, LE PASSAGER DU RÊVE	jeudi 7 et vend 8 fév à 13h30 TEAT Champ Fleuri / à partir de 4 ans
<b>THÉÂTRENANCE</b> QUAND LES POULES AURONT DES AILES	vend 22 fév à 9h, 11h et 13h30 / lundi 25 fév à 9h et 11h TEAT Champ Fleuri / à partir de 3 ans
<b>LES PIEDS SUR TERRE</b> DANS L'AXE	mardi 26 fév à 9h30 et 14h TEAT Champ Fleuri / à partir de 5 ans
<b>COMPAGNIE ARCOSM</b> ECHOA	jeudi 28 fév à 13h30 / vend 1 <sup>er</sup> mars à 10h et 13h30 TEAT Champ Fleuri / à partir de 6 ans
<b>COMPAGNIE PAT'JAUNE</b> TICOULITINTIN ET LE MARTIN MALIN	mardi 19 mars à 10h et 13h30 TEAT Champ Fleuri / à partir de 4 ans
<b>HASSANE KASSI KOUYATÉ</b> L'AFFAIRE DE L'ESCLAVE FURCY	jeudi 18 avril à 10h et 13h30 / vend 19 avril à 13h30 TEAT Champ Fleuri / à partir de 12 ans
<b>COMPAGNIE DEFRACTO</b> CIRCUITS FERMÉS	lundi 29 et mardi 30 avril à 13h30 Théâtre Canter / à partir de 8 ans
<b>THÉÂTRE DES ALBERTS</b> TIGOUYA, LO MARGOUYA TÉ I VÉ ALÉ VOIR LA MÉR	mardi 28 mai à 9h, 11h et 13h30 TEAT Champ Fleuri / à partir de 3 ans

Contact: Nathalie Ebrard, attachée aux relations avec le public  
Tél. 02 62 41 93 22 – 06 92 41 93 21 [nebrard@theatreunion.re](mailto:nebrard@theatreunion.re)

# L'ADHÉSION ENTREPRISES ET ASSOCIATIONS

Les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air ont pour mission de faciliter l'accès du plus grand nombre au spectacle vivant. Une convention d'adhésion est spécialement destinée aux entreprises, amicales du personnel, institutions gérées par les collectivités territoriales et associations. Le montant de la cotisation varie selon votre effectif.

L'adhésion collective 2013 permet à l'ensemble des salariés et membres de bénéficier du tarif « adhérents et groupes », soit une réduction allant jusqu'à 20% sur le tarif normal des spectacles présentés dans ce programme et dans celui du second semestre (sauf tarif unique) et ce, quel que soit le nombre de billets achetés, jusqu'au soir de la représentation.

Le tarif adhérent est consenti que vous réserviez vos places par l'intermédiaire d'un représentant ou à titre individuel (sur présentation d'un justificatif d'appartenance).

Etre adhérent, c'est aussi :

- Etre invité à la présentation des saisons, ou l'organiser au sein de votre structure avec notre concours, pour vous parler des différents spectacles, vous proposer des extraits vidéo et vous conseiller dans vos choix ;
- recevoir programmes, affiches et dossiers de presse afin de promouvoir les activités des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air et faire bénéficier vos salariés et membres des tarifs préférentiels.

Contact : Sarada Canaguy, attachée aux relations avec le public  
Tél. 02 62 41 93 02 – 06 92 41 93 02 [scanaguy@theatreunion.re](mailto:scanaguy@theatreunion.re)



AVEC SPAG PROMOTION,  
CÉDEZ À LA TENTATION  
ET CHOISISSEZ LA PERFECTION !



VILLA MARINE

Saint-Denis



- \* À 5 minutes du centre-ville.
- \* Au sein d'un quartier d'exception.
- \* Du studio au 4 pièces.
- \* Vue panoramique.
- \* Prestations de qualité : appartements traversants, cuisines et placards aménagés.



FLEUR DE SALINE

La Saline Les Bains



- \* À 300 m du Lagon.
- \* Au cœur d'un quartier calme et résidentiel.
- \* Du 2 au 4 pièces.
- \* Vue panoramique.
- \* Prestations d'excellence : appartements traversants, cuisines et placards aménagés.

Illustrations non contractuelles à caractère d'ambiance. Art'ira  
Conception et réalisation 10/12 : Creator



SPAG  
PROMOTION

CONTACTEZ-NOUS AU :  
**02 62 90 15 25**  
www.spag-promotion.com

## ADHÉSION & PASS

### ADHÉSION SOLO ou DUO 2013

**ADHÉSION SOLO 2013 16 €**

**ADHÉSION DUO 2013 28 €**

FAITES BÉNÉFICIER LA PERSONNE DE VOTRE CHOIX DE VOTRE TARIF PRÉFÉRENTIEL.

Avec la carte d'adhérent 2013 des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, profitez de nombreux avantages :

- bénéficiez du tarif adhérent, soit une réduction allant jusqu'à 20% sur le tarif normal, sur tous les spectacles présentés dans ce programme et dans celui à paraître au second semestre (sauf tarif unique) ;
- assistez à la présentation des saisons 2013 et rencontrez l'équipe des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air pour vous parler des différents spectacles, vous proposer des extraits vidéo et vous conseiller dans vos choix ;
- recevez à domicile le programme des saisons et des festivals Toto Total, Total Jazz et Total Danse 2013 ;
- bénéficiez de tarifs préférentiels dans les salles partenaires de l'île.

N.B. : TOUTE RÉSERVATION NON CONFIRMÉE 15 JOURS AVANT LA DATE DU SPECTACLE SERA REMISE À LA VENTE.

### ABONNEZ-VOUS AUX FESTIVALS

**PASS TOTO TOTAL 2013 JOURNÉE 15 €**

Les 3 spectacles du jour pour 15 € au lieu de 18 € tarif normal.

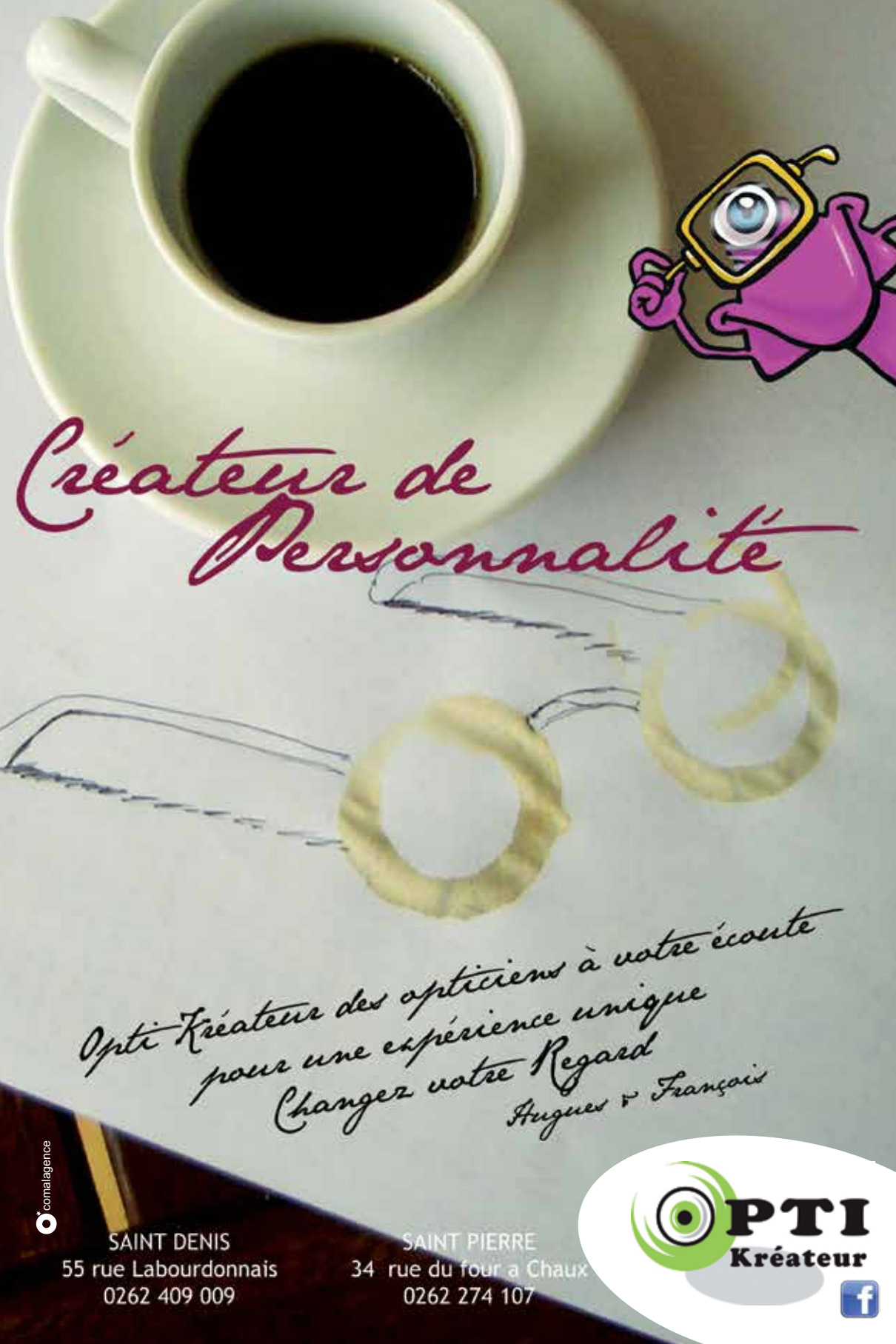
Le Pass est valable uniquement sur la programmation du festival Toto Total.

**PASS TOTAL JAZZ 2013 79 €**

Tous les concerts du festival pour 79 € si vous êtes adhérent 2013, au lieu de 98 € tarif normal (hors adhésion) !

Le Pass est valable uniquement sur la programmation du festival Total Jazz.

LES CARTES D'ADHÉRENT SOLO, DUO, PASS TOTO TOTAL ET PASS TOTAL JAZZ SONT NOMINATIFS ET NON CESSIBLES.



*Créateur de  
Personnalité*

*Opti Créateur des opticiens à votre écoute  
pour une expérience unique  
Changez votre Regard  
Auguste & François*



**SAINT DENIS**  
55 rue Labourdonnais  
0262 409 009

**SAINT PIERRE**  
34 rue du four a Chauv  
0262 274 107

# CALENDRIER & TARIFS

(Adhésion & Pass page 53)

## TARIFS

			NORMAL	ADHÉRENTS ET GROUPES	ÉTUDIANTS, - DE 26 ANS / 65 ANS ET + DEMANDEURS D'EMPLOI	ADHÉRENTS AUTRES SALLES	
<b>FÉVRIER</b>							
jeudi 7	13h30	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
vendredi 8	13h30	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	20h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	14€	12€	7€	13€
mardi 19	20h	GUY BEDOS	Champ Fleuri		42€		
vendredi 22	9h	THÉÂTRENFANCE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	11h	THÉÂTRENFANCE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	13h30	THÉÂTRENFANCE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	20h	GUY BEDOS	Plein Air		42€		
lundi 25	9h	THÉÂTRENFANCE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	11h	THÉÂTRENFANCE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
mardi 26	9h30	LES PIEDS SUR TERRE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	14h	LES PIEDS SUR TERRE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
jeudi 28	13h30	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
<b>MARS</b>							
vendredi 1 <sup>er</sup>	10h	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	13h30	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
samedi 2	14h	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	6€			
	16h	LA LANTERNE MAGIQUE	Champ Fleuri	6€			
	18h	LES PIEDS SUR TERRE	Champ Fleuri	6€			
	20h	LA GRANDE SOPHIE	Plein Air	22€	19€	12€	22€
mardi 5	14h	LES PIEDS SUR TERRE	Champ Fleuri	6€			
	16h	THÉÂTRENFANCE	Karo Kann	6€			
	18h	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	6€			
mercredi 6	14h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	6€			
	16h	LA LANTERNE MAGIQUE	Champ Fleuri	6€			
	18h	COMPAGNIE ARCOSM	Champ Fleuri	6€			
	20h	DAVY MYRTHO	Badamier	14€	12€	7€	13€
jeudi 7	14h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	6€			
	16h	THÉÂTRENFANCE	Karo Kann	6€			
	18h	COMPAGNIE PAT'JAUNE	Champ Fleuri	6€			
vendredi 8	20h	NATACHA TORTILLARD	Badamier	14€	12€	7€	13€
mercredi 13	20h	GILBERT BARCAVILLE	Karo Kann	14€	12€	7€	13€
vendredi 15	19h	METROPOLITAN OPERA AÏDA	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
	20h	CORNEILLE	Plein Air	28€	23€	14€	27€
samedi 16	20h	CORNEILLE	Plein Air	28€	23€	14€	27€
mardi 19	10h	COMPAGNIE PAT'JAUNE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
	13h30	COMPAGNIE PAT'JAUNE	Champ Fleuri	5€ (scolaire)			
vendredi 22	20h	ANNE QUEFFÉLEC	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
mardi 26	19h	BALLET DU BOLCHOÏ LA BAYADÈRE	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€

# L'ESPACE BAIN DOUCHE

METTEUR EN SCÈNE DE VOTRE INTÉRIEUR

CARRELAGE — SALLE DE BAIN — CUISINE

SHOWROOM

25 rue Jean Chatel, SAINT DENIS

02 62 21 21 00 — [espace-bain-douche@wanadoo.fr](mailto:espace-bain-douche@wanadoo.fr)

## CALENDRIER & TARIFS

(Adhésion & Pass page 53)

### TARIFS

			NORMAL	ADHÉRENTS ET GROUPES	ÉTUDIANTS, - DE 26 ANS / 65 ANS ET + DEMANDEURS D'EMPLOI	ADHÉRENTS AUTRES SALLES	
<b>AVRIL</b>		<b>SPECTACLE</b>					
		<b>TEAT</b>					
jeudi 4	20h	COMPAGNIE 111 - AURÉLIEN BORY	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
vendredi 5	20h	COMPAGNIE 111 - AURÉLIEN BORY	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
samedi 6	20h	COMPAGNIE 111 - AURÉLIEN BORY	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
vendredi 12	20h	LA 6 <sup>È</sup> NUIT DES VIRTUOSES	Champ Fleuri	28€	23€	14€	27€
samedi 13	20h	LA 6 <sup>È</sup> NUIT DES VIRTUOSES	Plein Air	28€	23€	14€	27€
jeudi 18	10h	HASSANE KASSI KOUYATÉ	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
	13h30	HASSANE KASSI KOUYATÉ	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
vendredi 19	13h30	HASSANE KASSI KOUYATÉ	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
	20h	HASSANE KASSI KOUYATÉ	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
samedi 20	20h	HASSANE KASSI KOUYATÉ	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
mercredi 24	19h30	ERIC LEGNINI / MANU KATCHÉ	Plein Air	42€	37€	29€	42€
jeudi 25	19h30	ERIC LEGNINI / MANU KATCHÉ	Plein Air	42€	37€	29€	42€
vendredi 26	19h	BALLET DU BOLCHOÏ DON QUICHOTTE	Champ Fleuri	24€	18€	12€	23€
	19h30	ZWAZ / MICHEL PORTAL	Plein Air	28€	23€	14€	27€
samedi 27	19h30	WONDERBRASS 974 / ERNESTO TITO PUENTES BIG BAND	Plein Air	28€	23€	14€	27€
lundi 29	13h30	COMPAGNIE DEFRACTO	Théâtre Canter		5€ (scolaire)		
mardi 30	13h30	COMPAGNIE DEFRACTO	Théâtre Canter		5€ (scolaire)		
	19h	METROPOLITAN OPERA RIGOLETTO	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
	20h	COMPAGNIE DEFRACTO	Théâtre Canter	14€	12€	7€	13€

### MAI

vendredi 3	20h	EMMANUELLE PETERS & JOËL MANGLOU	Badamier	14€	12€	7€	13€
mardi 7	20h	YELLE TRULÈS	Karo Kann	14€	12€	7€	13€
jeudi 16	20h	S20 / HIROAKI UMEDA	Champ Fleuri	18€	15€	9€	17€
	21h	KOUDLAM / CYPRIEN GAILLARD	Champ Fleuri		gratuit		
vendredi 17	20h	BENJAM	Plein Air	18€	15€	9€	17€
mardi 28	9h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
	11h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
	13h30	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri		5€ (scolaire)		
	20h	LES BAMBOUS	Karo Kann	14€	12€	7€	13€
mercredi 29	14h	THÉÂTRE DES ALBERTS	Champ Fleuri	14€	12€	7€	13€
	20h	LES BAMBOUS	Karo Kann	14€	12€	7€	13€

### JUIN

vendredi 7	19h	METROPOLITAN OPERA PARSIFAL	Champ Fleuri	24€	19€	12€	23€
vendredi 14	20h	AKRAM KHAN COMPANY	Champ Fleuri	28€	23€	14€	27€
samedi 15	20h	AKRAM KHAN COMPANY	Champ Fleuri	28€	23€	14€	27€
dimanche 16	17h	AKRAM KHAN COMPANY	Champ Fleuri	28€	23€	14€	27€
samedi 29	20h	JÉRÔME PAYET	Plein Air	18€	15€	9€	17€

### JUILLET

du lundi 8 au vendredi 12 **IL ÉTAIT UNE FOIS... LES VACANCES!** Champ Fleuri 2€

Espace culturel de Champ Fleuri  
2 rue du Théâtre  
CS 10507  
97495 Sainte-Clotilde Cedex  
La Réunion  
Tél. 02 62 419 325  
Fax 02 62 415 571  
[www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re)

# TEAT PRATIQUE

## BILLETTERIE

au TEAT Champ Fleuri  
le lundi 10h-13h | 14h-18h  
du mardi au vendredi  
9h-13h | 14h-18h  
et les soirs de spectacle  
18h-21h

RÈGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE,  
CHÈQUES, ESPÈCES OU PASS LOISIRS.

par téléphone  
**02 62 419 325**

AUX HORAIRES D'OUVERTURE DU TEAT  
CHAMP FLEURI. RÈGLEMENT PAR CARTE  
BANCAIRE. LES BILLETS NE SONT PAS  
EXPÉDIÉS PAR COURRIER.

par Internet  
[www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re)

24H/24.  
RÈGLEMENT SÉCURISÉ PAR CARTE BANCAIRE.  
MAJORATION DE 0,50 € PAR BILLET.

## POINTS DE VENTE EXTÉRIEURS

**Le Port**  
Agora Centre Commercial  
du Sacré Cœur  
ZAC LES MASCAREIGNES  
ANGLE DE L'AVENUE DU CŒUR SAIGNANT  
ET DE LA RN1  
LUNDI 12H-19H  
DU MARDI AU VENDREDI 9H-12H | 13H-19H  
SAMEDI 9H-12H | 13H-18H

**Saint-André**  
Espace Culturel Multimédia  
Centre Commercial Jumbo  
CHEMIN MAUNIER  
LUNDI 12H30-19H30  
DU MARDI AU JEUDI 8H30-19H30  
VENDREDI ET SAMEDI 8H30-20H30  
DIMANCHE 8H30-12H30

**Saint-Benoît**  
Agora Centre Commercial  
Beaulieu  
182 CHEMIN JEAN ROBERT  
LUNDI 12H30-20H30  
DU MARDI AU SAMEDI 8H30-20H30  
DIMANCHE 8H30-12H00

**Saint-Denis**  
Agora  
107 RUE DU MARÉCHAL LECLERC  
DU LUNDI AU JEUDI 9H30-18H30  
VENDREDI ET SAMEDI 9H30-19H

**Saint-Gilles Les Bains**  
Office du Tourisme  
1 PLACE JULIUS BÉNARD  
DU LUNDI AU DIMANCHE  
10H-13H | 14H-18H

**Sainte-Marie**  
Agora  
Centre Commercial Duparc  
32 RUE MICHEL ANGE  
LUNDI 12H30-20H  
DU MARDI AU SAMEDI 8H30-20H

**Saint-Pierre**  
Géant Casino  
AVENUE DES OCÉANITES  
ZAC CANABADY  
LUNDI 13H30-20H  
DU MARDI AU JEUDI 8H30-20H  
VENDREDI ET SAMEDI 8H30-21H  
DIMANCHE 8H30-12H30

## TARIFS


Les tarifs réduits sont  
consentis sur présentation d'un  
justificatif de moins d'un an.  
Le tarif « demandeurs  
d'emploi » s'adresse  
également aux bénéficiaires  
de minima sociaux.  
Le tarif « groupe » est accordé  
à partir de 10 personnes sur  
une même représentation.

## HORAIRES ET DÉROULEMENT DES SPECTACLES

Les théâtres ouvrent une heure avant la représentation.  
**TEAT Champ Fleuri** : les places sont numérotées sauf disposition contraire.  
**TEAT Plein Air, Karo Kann et Badamier** : les places ne sont pas numérotées.  
Les spectacles commencent à l'heure. Au-delà, les places numérotées ne sont plus garanties  
et les retardataires ne pourront accéder à la salle que lors d'un moment opportun du spectacle,  
en fonction des instructions des artistes.  
Pour le confort de chacun, les enfants de moins de 3 ans ne sont pas admis dans les salles de spectacles.  
Les photographies, enregistrements audio et vidéo sont strictement interdits, sauf accréditation.

### POUR ÊTRE RÉGULIÈREMENT INFORMÉS DE L'ACTUALITÉ DES TEAT CHAMP FLEURI | TEAT PLEIN AIR

inscrivez-vous gratuitement à la newsletter [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re)

et cliquez  **TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air**  
sur facebook.

### LA GALERIE DU TEAT CHAMP FLEURI

Ouverte aux horaires de la  
billetterie.

### ACCÈS AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Des places pouvant accueillir  
les personnes à mobilité  
réduite sont réservées.  
Afin de vous garantir le  
meilleur accueil et de vous  
faciliter l'accès aux théâtres,  
merci de nous en faire part  
lors de votre réservation.

### LE CLIP DE LA SAISON

Visionnez le clip de la saison  
février-juillet 2013 dans  
le hall du TEAT Champ Fleuri  
et sur [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re).  
Nous sommes à votre  
disposition pour vous le  
commenter.

### LE BAR DES TEAT CHAMP FLEURI | TEAT PLEIN AIR

Vous pouvez vous restaurer  
et boire un verre tous les soirs  
de spectacle.

## LES LIEUX DE LA SAISON FÉVRIER-JUILLET 2013

### TEAT Champ Fleuri

2 RUE DU THÉÂTRE  
97490 SAINTE-CLOTILDE

### TEAT Plein Air

ROUTE DU THÉÂTRE  
97434 SAINT-GILLES-LES-BAINS

### Théâtre Canter

CROUS, 20 RUE HIPPOLYTE FOUQUE  
97490 SAINTE-CLOTILDE

Ce programme est susceptible de modifications. Photos non contractuelles.

DL N° 5529 - LICENCE D'ENTREPRENEUR DE SPECTACLES CATÉGORIE 1 - 1031544 | CATÉGORIE 2 - 1031546 | CATÉGORIE 3 - 1031547



Le TEAT Champ Fleuri à Saint-Denis et le TEAT Plein Air à Saint-Gilles les Bains sont respectivement le plus grand théâtre couvert et le plus ancien théâtre de La Réunion.

Ces équipements culturels du Conseil Général peuvent accueillir de 100 à 1 000 spectateurs.

- Le TEAT Champ Fleuri est composé de la grande salle d'une capacité de 900 places et du Karo Kann d'une jauge de 100 places.
- Le TEAT Plein Air est composé d'un amphithéâtre de 1 000 places et du Badamier, hémicycle de 220 places.

Chaque année est rythmée par deux saisons pluridisciplinaires et trois temps forts : le festival jeune public Toto Total en février-mars (TEAT Champ Fleuri), Total Jazz en avril (TEAT Plein Air), et Total Danse en novembre (TEAT Champ Fleuri).



Fin 2012, le parvis du TEAT Champ Fleuri connu sous le nom d'Esplanade des Droits de l'Homme a été embelli par le Conseil Général et fait désormais place à des espaces de quiétude ainsi qu'à un jardin de jeux d'enfants.

« Les petites parures du dedans sortent le soir » au TEAT Champ Fleuri

Les dessins de l'artiste plasticienne Gabrielle Manglou accueillent désormais les spectateurs.

*Le théâtre est le lieu de la représentation, une explosion de sentiments intérieurs qui se confrontent au regard de l'autre. Le spectateur se met en condition de recevoir la vision d'un autre alors que son corps assis et sourd, reçoit dans le noir, les étincelles d'une pensée. De ces petits jaillissements naissent une multitude de paysages émotionnels.*

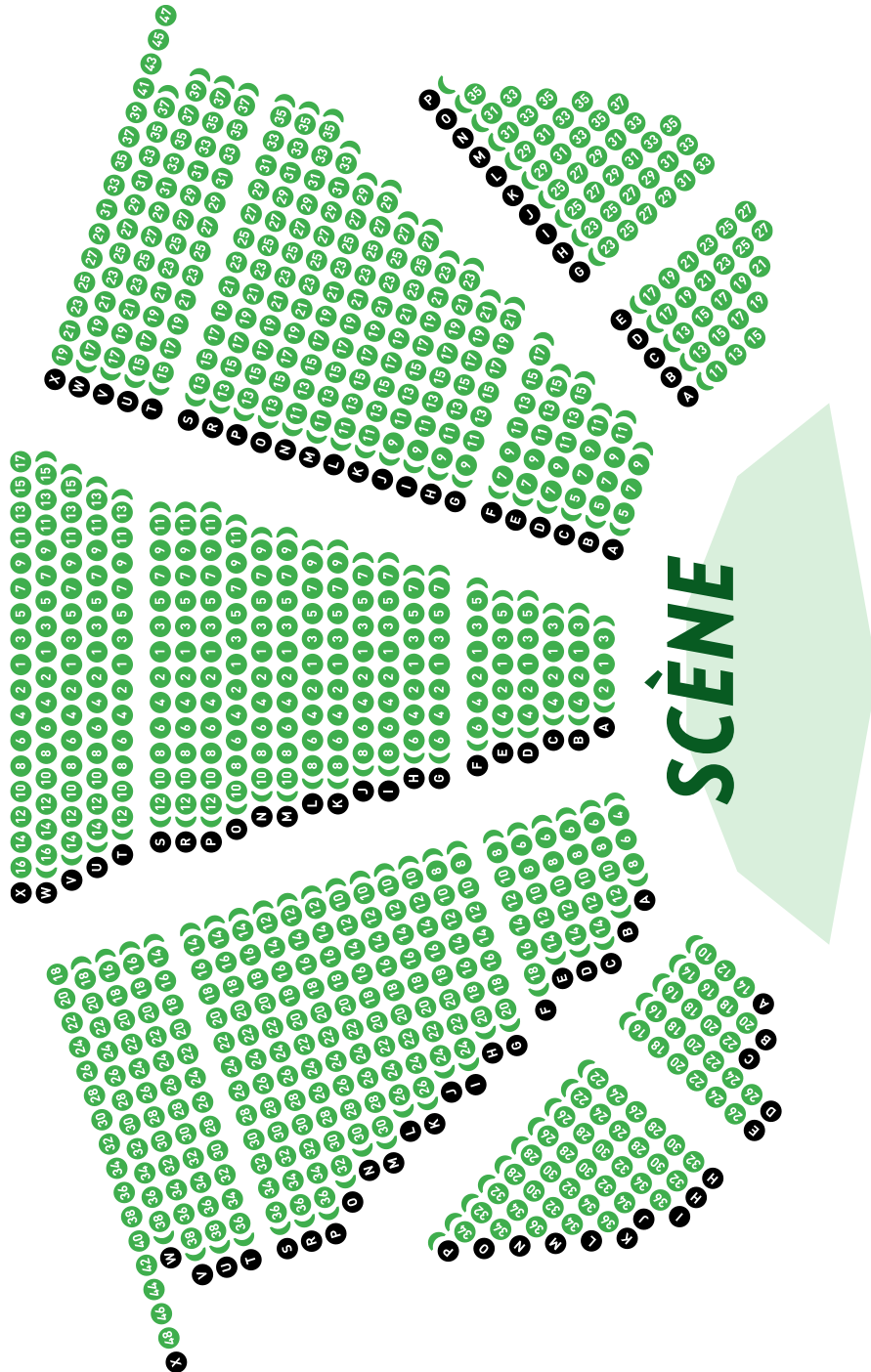
*Par des couleurs douces et presque sourdes, rehaussées par endroit de feuilles d'or et de jaune clair, une joie généreuse et douce épouse les murs. Les dessins accompagnent le spectateur plutôt que de « se jeter sur ». Gabrielle Manglou*



# PLAN DE SALLE

# TEAT

## CHAMP FLEURI



## L'ÉQUIPE DES TEAT CHAMP FLEURI | TEAT PLEIN AIR

**PASCAL MONTRUGE**  
**BERNARD FAILLE**

DIRECTEUR  
DIRECTEUR ADJOINT

**DANIEL ALAGAMA**  
**CHRISTIANE BENARD**  
**FRÉDÉRIQUE BILLARD**  
**STÉPHANE BOYER**  
**FRANÇOIS CADELIS**  
**LAÏKA CADJEE**  
**THIERRY CALIGARIS**  
**SARADA CANAGUY**  
**NICKSON CARPAYE**  
**DIDIER CELESTE**  
**NATHALIE EBRARD**  
**JEAN-BERNARD ECORMIER**  
**CLAUDE EMSALLEM**  
**NADINE GARDON**  
**RENÉ GERMAIN**  
**PASCAL GRENIER**  
**GEORGES-MARIE GRONDIN**  
**YVON GRONDIN**  
**FABRICE IAFARE**  
**SERGE IDOUMBIN**  
**CÉDRIC K/BIDI**  
**GEORGES-MARIE KISCHENAMA**  
**DAVID KOLM**  
**RICHARD LADAUGE**  
**CORINE LAUDE**  
**MARIE EUGÉNIE LEBON**  
**LUCIENNE LOUISE**  
**CLARISSE MAILLOT**  
**ROSITA MINATCHY**  
**JIMMY MOREL**  
**ERICA NARDY**  
**JEAN-LUC PARATEYEN**  
**DIDIER PUAGNOL**  
**OLIVIER QUIPANDEDIE**  
**FRANCK REITZER**  
**CINDY ROBERT**  
**DAVID TATEIA**  
**FRÉDÉRIC VIGUERIE**

AGENT DE CONTRÔLE ET D'ACCUEIL  
ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION  
SECRÉTAIRE TECHNIQUE  
RÉGISSEUR LUMIÈRE  
AIDE COMPTABLE  
ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION  
AGENT DE CONTRÔLE ET D'ACCUEIL  
ATTACHÉE AUX RELATIONS AVEC LE PUBLIC  
AGENT D'ENTRETIEN  
RÉGISSEUR LUMIÈRE  
ATTACHÉE AUX RELATIONS AVEC LE PUBLIC  
RÉGISSEUR GÉNÉRAL DES MATÉRIELS, BÂTIMENTS ET SÉCURITÉ  
RÉALISATEUR SON  
SECRÉTAIRE GÉNÉRALE  
CHEF D'ATELIER  
ATTACHÉ À L'ACCUEIL  
RÉGISSEUR PRINCIPAL  
CHEF MACHINISTE-ÉLECTRICIEN  
ÉLECTRICIEN  
COORDINATEUR TECHNIQUE DU TEAT PLEIN AIR  
RESPONSABLE D'ADMINISTRATION (RESSOURCES HUMAINES)  
CHEF ÉLECTRICIEN-SERRURIER  
RÉGISSEUR SON  
COORDINATEUR TECHNIQUE DES SPECTACLES DU TEAT CHAMP FLEURI  
AGENT D'ENTRETIEN  
AGENT DE BILLETTERIE  
AGENT D'ENTRETIEN  
RESPONSABLE D'ADMINISTRATION (RESSOURCES FINANCIÈRES)  
AGENT D'ENTRETIEN  
RESPONSABLE INFORMATIQUE ET DE LA BILLETTERIE  
COMPTABLE  
AGENT D'ENTRETIEN  
ÉLECTRICIEN  
RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION  
RÉGISSEUR PRINCIPAL  
AGENT DE BILLETTERIE  
ATTACHÉ DE BILLETTERIE  
DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES

L'équipe permanente est régulièrement rejointe par des artistes et techniciens intermittents du spectacle.

**DELPHINE CAZAUX**

PROFESSEUR RELAIS AUPRÈS DE LA DÉLÉGATION ACADÉMIQUE  
À L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET À L'ACTION CULTURELLE

RÉDACTION DES TEXTES FRANÇOIS GAERTNER, FRÉDÉRIC VIGUERIE — TEXTES EN CRÉOLE NATHALIE EBRARD, ROBERT GAUVIN,  
PASCAL MONTRUGE — CONCEPTION GRAPHIQUE RÉMI ENGEL — IMPRESSION GRAPHICA

# LES PARTENAIRES



LE TEAT CHAMP FLEURI À SAINT-DENIS ET LE TEAT PLEIN AIR À SAINT-GILLES  
SONT DES ÉTABLISSEMENTS CULTURELS DU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA RÉUNION

## Partenaires institutionnels

UNION EUROPÉENNE - L'EUROPE S'ENGAGE À LA RÉUNION AVEC LE FEDER, MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION - DAC-OI (DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES - OCÉAN INDIEN), RÉGION RÉUNION, TCO (TERRITOIRE DE LA CÔTE OUEST), VILLE DE SAINT-DENIS, VILLE DE SAINT-PAUL, ACADÉMIE DE LA RÉUNION



## Partenaires officiels

AIR FRANCE, BANQUE DE LA RÉUNION, CANAL+, CASINO DE SAINT-GILLES



## Partenaire radio et télé

ANTENNE RÉUNION



## Partenaires presse et web

DANSER, LE JOURNAL DE L'ÎLE, MÉMENTO, PILS!



## Partenaires associés

BRASSERIES DE BOURBON, HÔTEL LE NAUTILE, HÔTEL JULIETTE DODU, IRT (ILE DE LA RÉUNION TOURISME), RENT-A-CAR, SFR



## Partenaires culturels

CENTRE NATIONAL DE LA DANSE, INSTITUT FRANÇAIS, ONDA, SACEM



ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE LA RÉUNION, BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE LA RÉUNION, CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE LA RÉUNION, ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE LA RÉUNION, FRAC DE LA RÉUNION, INSTITUT FRANÇAIS DE MADAGASCAR, INSTITUT FRANÇAIS DE MAURICE, KABARDOCK, LA FABRIK, LE SÉCHOIR - SCÈNE CONVENTIONNÉE, LES BAMBOUS - SCÈNE CONVENTIONNÉE, SALLE GUY ALPHONSINE, THÉÂTRE CANTER, THÉÂTRE LE GRAND MARCHÉ - CENTRE DRAMATIQUE RÉGIONAL DE L'OCÉAN INDIEN, THÉÂTRE LUC DONAT, VILLE DE SAINT-PHILIPPE, VILLE DE SAINTE-ROSE

**SFR**

Carrément vous.



**Quand on vous connaît,  
ça change tout.**

Après toutes ces années passées ensemble, vous et nous,  
on peut simplement dire qu'aujourd'hui...  
SFR, c'est carrément vous.

Luvii SFR - RCS St-Denis 993 551 007. 21 rue Pierre Aubert - ZI du Chaudron - 97990 Sainte-Clotilde.

**sfr.re**

INFO BILLETTERIE  
**0262 419 325**  
www.theatreunion.re

## POINTS DE VENTE

**Saint-Denis**  
TEAT Champ Fleuri

—  
Agora  
Rue du Maréchal Leclerc

**Le Port**  
Agora  
Centre Commercial du Sacré Cœur

**Saint-André**  
Espace Culturel Multimédia  
Centre Commercial Jumbo

**Saint-Benoît**  
Agora  
Centre Commercial Beaulieu

**Saint-Gilles les Bains**  
Office du Tourisme

**Sainte-Marie**  
Agora  
Centre Commercial Duparc

**Saint-Pierre**  
Géant Casino

